

**MEMORIA**  
**COMITE NACIONAL**  
**DE ARBITROS**



1993-1994





## MEMORIA DEL COMITE NACIONAL DE ARBITROS

=====

TEMPORADA 1993-94

1.- Salutación Presidente C.N.A. ....	1
2.- Vocales C.N.A. ....	2
3.- Junta Directiva C.N.A. ....	6
4.- Comités Territoriales Arbitros - Presidentes ....	7
5.- Arbitros Nacionales en Activo: por CC.AA. y Directorio.....*	8
6.- Arbitros Nacionales: en Excedencia/Situación Especial .....*	14
7.- Altas, Bajas, Excedencias, Situaciones Especiales 93-94 ....	16
8.- Actuaciones Nacionales: Jurados ....	17
9.- Actuaciones Internacionales ....	22
10.- Internacionales C.N.A. ....	25
11.- Acceso Arbitro Nacional: Nuevos Ingresos ....	26
12.- Reciclajes/Cursos Nacionales/Internacionales ....	28
13.- Asamblea de la F.E.N. ....	35
14.- Noticias "FINA NEWS" ....	37
15.- Notificaciones C.N.A. ....	42
16.- Medallas de Honor y Recompensas de la F.E.N. ....	44
17.- Salidas Internacionales: Informes ....	45
18.- Test de actualización de criterios de Natación ....	55
19.- Casuística Técnica de Natación ....	57
20.- Manual del Arbitro ....	58
21.- Congreso Técnico de Natación FINA ....	59
22.- 50 Aniversario Colegio Vizcaíno de Arbitros ....	61

\* INFORMACIÓN NO DISPONIBLE EN LA WEB.



## 1.- SALUTACION PRESIDENTE COMITE NACIONAL DE ARBITROS.

Esta Memoria que ahora teneís en vuestras manos, se ha convertido en un objeto necesario e imprescindible para todos nosotros. Memoria que auna esfuerzos, estrecha lazos de unión entre compañeros de las distintas especialidades de forma que haga bueno el slogan "todos tengamos conocimiento de todos", y de una manera objetiva, intenta pormenorizar todo lo acontecido a lo largo de la temporada que acaba de finalizar.

Es una nueva edición de la Memoria Anual de nuestro COMITE NACIONAL DE ARBITROS de la FEN, haciendo realidad una temporada más, el propósito de acercar toda la información posible a los compañeros dependientes del CNA, así como a los innumerables personas, que de una forma u otra se sienten identificados con nuestro trabajo, o se interesan por la marcha de nuestras actividades, y cada vez nos demandan más su envío.

Como resumen de todo lo acontecido y realizado, aunque posteriormente, lo podreís ampliar en páginas siguientes, podemos hablar de varios aspectos que se han hecho realidad en la temporada ya finalizada:

- \* Aumento de la percepción en las dietas, mínimo, pero válido reconocimiento de la FEN.

- \* Reciclaje en la especialidad de Water-Polo, con la presencia por primera vez de nuestro Presidente Rafael Blanco, y como ponente el prestigioso Mr. Abe Fuchs.

- \* Edición del Reglamento de esa especialidad, quedando pendiente los de las demás especialidades, para después del Campeonato del Mundo de Roma, donde se modificarán los mismos.

- \* Edición de la "Casuística Técnica de Natación", con 100 casos prácticos, y sus respuestas acontecidos en distintas piscinas, y que tanto éxito, demanda y felicitaciones estamos recibiendo a nivel nacional e internacional, así como de personalidades de la Natación.

- \* Edición del "Manual del Arbitro de Natación", libro que recoge todo lo que un árbitro de esa especialidad debe saber con reglamento, ejemplos prácticos, gráficos, consejos, etc...

- \* Test de Actualización, realizado por los compañeros en activo de Natación.

- \* La puesta en práctica de la Vocalía de Formación Arbitral, con el examen teórico-práctico en la especialidad de Natación, ampliable a las demás especialidades.

- \* A nivel internacional, nuestra presencia en los Reciclajes de Natación en Colorado Springs (USA) y de Water-Polo en Malta.

- \* La vestimenta Arbitral, un éxito en cuanto a calidad, y sobre todo en cuanto a tener por escrito, el compromiso de la FEN en su renovación cada dos años.

- \* Las Comunicaciones Técnicas, Puntuadores y puntuaciones, pagos a árbitros al día, salidas Internacionales, Carta-Circulares,...

En síntesis, seguimos la línea que nos marcamos en un principio, sin desfallecer en ningún momento, y atentos a todo lo que sea mejorar y engrandecer nuestra entidad, y las relaciones entre todos nosotros. Todo ello, gracias al esfuerzo de tantísimos compañeros que nos alientan con sus ilusiones, colaboraciones, ideas, sugerencias, etc., que hacen que esta carga, sea muchísimo más llevadera y llena de ilusión.

Así pues, desde esta Memoria, es mi deseo de que sigamos esta línea de trabajos, y de que confieís en la enorme ilusión que nos alienta a todos los que defendemos vuestra presencia ante la FEN.

Un fuerte abrazo para todos.

José Eduardo Hernández  
Presidente C.N.A.



## 2.- VOCALES DEL COMITE NACIONAL DE ARBITROS.

### W A T E R P O L O

Feliz para esta vocalía fué el comienzo de la temporada 1993-94, ya que el 23 de Octubre se llevó a cabo, en los salones del Hotel L'Illa de Barcelona, el preceptivo Reciclaje para todo nuestro colectivo arbitral y puntuadores.

Previamente, todos los árbitros nacionales y puntuadores recibieron en sus domicilios, conjuntamente con el nuevo reglamento aprobado por FINA en Barcelona'92, traducido por los servicios administrativos de la FEN, a los cuales les agradezco sinceramente el trabajo realizado, un test de 100 preguntas sobre este nuevo Reglamento, que debían entregar cumplimentado ese mismo día.

El reciclaje se realizó en sesiones de mañana y tarde. Por la mañana y actuando de ponente, Mr. Abe Fuchs, miembro del Comité Técnico de LEN, el cual fué desgranando brillantemente los cambios habidos de Reglamento y aclarando aquellas dudas que pudieran existir en nuestra manera de interpretar tales cambios.

En la sesión de la tarde se realizó el test, sin ayudas, de 50 preguntas, extraídas de las 100, siendo ambos tests después de ser corregidos y puntuados en su media, como un partido más. Posteriormente se remitieron a los interesados con objeto de que realizaran sus propias comparaciones.

Esta Vocalía no quiere cerrar este capítulo sin antes agradecer públicamente la presencia en este reciclaje de D.Rafael Blanco, Presidente de la FEN, D.David Moner, Vice-Presidente de la FEN y Presidente de la FCN, D.Lluis Bestit, Presidente de la División de Waterpolo de la FEN, D.Octavio Parellada, Presidente del Colegio Catalan de Arbitros, y por último, y no por ello menos importante, sino para esta Vocalía importantísimo, de nuestro Presidente Eduardo Hernandez. Gracias a todos ellos por el apoyo que representó para todo nuestro colectivo su presencia.

Nacional: en el presente ejercicio, el número de partidos controlados ha sido de 399, distribuidos en:

- Liga Nacional A1/A2 (Fase Previa, Play Off, Prom.)	216
- Copa del Rey	19
- Cto. Nacional 2ª División	60
- Cto. Nacional Junior	29
- Cto. Nacional Juvenil	34
- Cto. Nacional Femenino	29
- Cto. Nacional Infantil por Territoriales	6
Total	399

Once fueron las peticiones de acceso a árbitros nacionales, 6 del Comité Madrileño y 5 del Catalán. De las 6 solicitudes de nuestro compañeros de Madrid se presentaron 4 a examen, los 2 restantes excusaron su presencia por motivo de servicio militar, 1 pasó satisfactoriamente las pruebas de acceso. De los catalanes se presentaron todos ellos a la convocatoria, resultando aptos 4 de ellos, o sea, que para esta próxima temporada podremos contar con 5 nuevos compañeros.



Por lo que se refiere a nuestra colaboración con otros comités territoriales, en el mes de Noviembre, el CNA fué invitado a participar en unas jornadas técnicas con motivo de los actos del 50 Aniversario del Colegio Vizcaíno de Arbitros. Se celebró en Bilbao y esta Vocalía también estuvo presente.

El Comité Territorial Valenciano organizó un seminario sobre el nuevo reglamento de WP. Esta vocalía desplazó como ponente del seminario al árbitro de LEN Sr. Angel Moliner, el cual transmitió a nuestros compañeros valencianos, tanto las variaciones del Reglamento, como la normativa aprobada para nuestras competiciones nacionales.

Internacional: Aunque tuvimos que protestar energicamente, a través de la FEN, a la LEN, por la discriminación sufrida por nuestros compañeros internacionales a la hora de efectuar los nombramientos para este año 1994 por parte de su Comité Técnico, también esta temporada nos dejamos ver en Europa, tanto en Copas de Europa, como en Trofeos LEN.

En el apartado "Actuaciones Internacionales" quedan reflejadas todas nuestras andanzas.

Jordi Cisneros, tenía pendiente desde el pasado año, las pruebas de acceso a árbitro LEN. Fué convocado al Clínic celebrado en Bucarest (Rumanía) y consiguió tras pasar las pruebas de acceso, ser árbitro LEN.

Para esta temporada, habían sido presentados como candidatos Josep M<sup>a</sup> Teulé y Raul Vivar, el primero fué incluido en el Clínic de Bratislava (Eslovaquia), y como Cisneros, también consiguió superar las pruebas y ser ya el nº 11 de nuestros árbitros LEN.

Raul Vivar, quedó pendiente para 1995, por los motivos ya señalados el año pasado, o sea, la gran avalancha de peticiones que ha recibido LEN con lo de las nuevas Federaciones.

Clínic Malta: En el mes de Mayo, entre los días 10 al 14, tuvo lugar en Malta, un clínic de waterpolo organizado por el Comité de Waterpolo de LEN, conjuntamente con la asociación de natación amateur de Malta, para árbitros y entrenadores de nuestra especialidad.

Este CNA estuvo representado por dos de nuestros compañeros, Angel Moliner y Joaquín Fernández, quienes nos informaron de unas jornadas interesantes de trabajo sobre los aspectos del arbitraje, interpretación de los mismos y con muchas intervenciones sobre la nueva normativa después de Barcelona '92.

Era intención de esta Vocalía, que nuestros compañeros diesen una serie de charlas sobre este Clínic, transmitiendo las enseñanzas allí recibidas, pero después de los hechos ocurridos ignoro si ello se ha llevado a cabo o está previsto de hacerse.

Hasta siempre

Jaume Granada Benascó  
Vocal Waterpolo C.N.A.

### SALTOS

Hemos tenido una campaña marcada por cierta austeridad, dado que la observación de la Federación Española de Natación a principios de temporada en cuanto a que no se realizaran muchos desplazamientos de árbitros, fue bastante clara. Por este motivo, en las Ligas Nacionales han arbitrado exclusivamente colegiados de la región correspondiente, decisión que no ha sido acogida con buen agrado por parte de Clubs y entrenadores, y menos aún por los deportistas, que sienten que la competición se devalúa al no contar con árbitros de diferentes regiones.



En cuanto a los Campeonatos de España Absolutos (Las Palmas de Gran Canaria y Barcelona), la experiencia de que hayan puntuado 7 árbitros y no 5 como siempre se venía haciendo, ha sido muy positiva para todos; se considera que de cara a la clasificación final existe una mayor justicia en las puntuaciones. Así es como se realiza en las competiciones LEN y FINA.

Con respecto a confrontaciones internacionales, se han desarrollado tres en nuestro país: Canarias, Madrid y Barcelona; siendo el Gran Premio de la Comunidad de Madrid el único "oficial" en cuanto a la designación de árbitros por el Vocal de Saltos. Este Gran Premio se estima de gran importancia para los árbitros para los que supone una buena experiencia.

En encuentros LEN y FINA también hemos tenido representación arbitral en los Campeonatos de Europa Junior, en la Republica Checa, tendremos, si no hay novedad, otros dos árbitros en los Campeonatos del Mundo de Roma.

Se han realizado dos Cursos de Arbitros Nacionales (en Madrid y en Barcelona). Como resultado de los mismos, contamos con tres nuevos jueces nacionales. Es necesario destacar la incorporación del Sr. D. Luis Dieguez, un ex-saltador de larga experiencia, que fue olimpico en Los Angeles 84, y que sin duda, por sus muchas virtudes, supondrá una gran ayuda para este Comité.

Por último, es conveniente resaltar la observación general del colectivo arbitral en el sentido de que sería muy positivo llevar a cabo un RECICLAJE después del Campeonato del Mundo de Roma 94, con el fin de aunar criterios y estar a la vanguardia en esta disciplina, difícil y complicada, pues como en otros deportes, no se rige por una marca o tiempo, y el juicio arbitral debe ser por lo tanto lo más homogéneo posible. Un saludo, con mi agradecimiento, a todos los árbitros.

Gregorio G<sup>a</sup> de la Rosa Vara  
Vocal de Saltos de C.N.A.

### NATACION SINCRONIZADA

Un año más, hacemos balance de lo que ha sido la pasada temporada.

Teniendo en cuenta el factor económico tan importante por el que estamos atravesando todos, podríamos decir que esta temporada ha sido todo lo satisfactoria que se ha podido, ya que hemos podido participar en los Campeonatos de la COMEN, en el Campeonato de Düsseldorf (Alemania), así como en Loano (Italia), con unos resultados muy buenos, sin olvidar nuestro querísimo Mallorca Sincro del cual hemos obtenido un resultado magnífico.

Además, hemos realizado los cuatro Campeonatos Nacionales Absolutos, Edades, y Promoción todos ellos con una participación cada vez de más alta calidad.

En esta memoria, encontrareis toda nuestra participación.

Queremos dar desde estas líneas, nuestro agradecimiento por su esfuerzo a la FEN y a todos los Clubs de España, ya que sin su colaboración, no hubieramos podido llevar a cabo nuestra misión.

Muchísimas GRACIAS.

Montserrat Gudayol Mas  
Vocal N. Sincronizada C.N.A.



## N A T A C I O N

El prisma de la temporada que ahora analizamos ha tenido dos caras claramente diferenciadas del resto; ya que si podemos hablar de satisfacciones, no podemos dejar de pensar en que también hemos tenido sinsabores.

En el plano internacional, la actuación de Eduardo Hernández como Juez Arbitro de la finales B del Campeonato del Mundo en piscina corta, puesto reservado únicamente a los miembros del Comité Técnico de FINA, y su nombramiento para los Ctos. del Mundo de Roma, entre los 22 jueces elegidos de todos los países, así como su nombramiento por parte de la FEN, para representar a la misma dentro del Congreso de Natación de FINA, en el que y por primera vez hemos sido partícipes con algunas propuestas de modificaciones al Reglamento de FINA, son algunos de los aspectos relevantes que hablan por sí solos, y que nos llenan de satisfacción.

De igual forma, el nombramiento de miembros del CNA, dentro de los Comités Técnicos de la LEN, siendo la primera vez que la FEN está presente en un Comité Técnico de Natación, refleja la confianza y la apuesta hacia el futuro que el actual Presidente de la FEN tiene depositado en el CNA.

A nivel nacional, el nuevo reglamento del CNA, acorde a la actualización y modernización de los Reglamentos de la FEN; el primer curso de acceso a la categoría nacional, con la creación y publicación del Manual del Arbitro de natación, la creación y divulgación de la Casuística Técnica de natación; la realización de un Test de actualización sobre el reglamento, que junto a las valoraciones arbitrales, traerán aparejada la futura clasificación arbitral; son entre otros algunos de los pilares que afianzarán y sentarán las bases de nuestro futuro más inmediato.

Pero, sin menospreciar lo ya reflejado, lo más importante ha constituido la actividad del día a día, de todos los que formáis parte del CNA; vuestra preocupación constante por estar actualizados, vuestras actuaciones arbitrales que hacen que la normalidad sea lo más destacado dentro de las competiciones, a pesar de las dificultades que hayan podido surgir; el resurgimiento de la unidad arbitral, tan necesaria en estos momentos, el alto interés que seguís demostrando por el funcionamiento del CNA, con la realización de propuestas y la crítica constructiva de lo mal realizado, consideraciones todas estas, que hacen que se mantenga viva la ilusión y la llama del interés por mejorar que a todos nos debe iluminar.

Gracias por vuestra colaboración y confianza, un abrazo.

Alfonso Wucherpfennig  
Vocal Natación C.N.A.



3.- JUNTA DIRECTIVA COMITE NACIONAL DE ARBITROS.

PRESIDENTE	José Eduardo Hernández Fernández Plaza San Roque, 13-3º B 29700 - VELEZ-MALAGA MALAGA
VICE-PRESIDENTE	José Ojeda Suárez Fama, 7 (San Roque) 35015 - LAS PALMAS
VOCAL REL. ECONOMICAS	Antonio Casas López Ausias March, 92/98-Esc.B-3º-2ª 08013 - BARCELONA
VOCAL REL. ECONOMICAS	Josu Mazón Esteban Julián Gayarre, 19-6º I 48004 - BILBAO
VOCAL SINCRONIZADA	Montserrat Gudayol Mas San Agustín, 63-1º 08301 - MATARO BARCELONA
VOCAL NATACION	Alfonso Wucherpfennig Gaminde Manuel del Palacio, 25 29017 - MALAGA
VOCAL WATERPOLO -Hasta Mayo 94-	Jaume Granada Benascó Pi I Margall, 46-8º-4ª 08025 - BARCELONA
VOCAL WATERPOLO -Desde Mayo 94-	Antonio Demestre Llatas Can Bruixa, 44/46-1º-1ª 08014 - BARCELONA
VOCAL SALTOS	Gregorio García de la Rosa Vara Arroyo de la Media Legua, 33-7º 28030 - MADRID
SECRETARIO	Juan José Jardón Vázquez Juan Esplandiu, 1 28007 - MADRID



4.- COMITES TERRITORIALES ARBITROS - PRESIDENTES.

ANDALUCIA	Apartado de Correos, 642	
Nicasio García García	14080 - CORDOBA	957-478096
ARAGON	Padre Marcellán, 15	
Francisco Galiano Gochicoa	50015 - ZARAGOZA	976-730750
ASTURIAS	Pachín de Melas, 31 - La Calzada	
Fidel Ferreiro Perez	33212 - GIJON (ASTURIAS)	985-327018
BALEARES	Crtra. de la Vileta, s/n-P.Deportes	
Juana Stewart Hadwen	07011 - PALMA MALLORCA	971-287647
CANARIAS		
LAS PALMAS	León y Castillo, 230 - Edif. Delfín	
Carmelo Perez Ramírez	35004 - LAS PALMAS	928-244967
TENERIFE	Apartado de Correos, 10.386	
Rafael Martín Cabeza	38080 - SANTA CRUZ TFE.	922-222598
CANTABRIA	Pando, 17-7ºB	942-238121
José Luis Argoitia Sangróniz	39300 - TORRELAVEGA (CANTABRIA)	
CATALUÑA	Diputación, 237 - Bajos	
Miguel Geli Rambla	08007 - BARCELONA	93-4881854
CASTILLA-LA MANCHA	Tetuán, 8	
Juan Picazo Lopez	02002 - ALBACETE	967-227765
CASTILLA-LEON	Joaquín Velasco Martín, 9	
Juan Diez Zamarreño	47014 - VALLADOLID	983-341046
EXTREMADURA	Oviedo, 54-2ºB	
Felipe Carrillo Balas	06800 - MERIDA (BADAJOZ)	924-303007
GALICIA	Complejo Dep.Birloque-Ed.Federación	
Elena Sanchez de Paz	15008 - LA CORUÑA	981-295472
MADRID	Angel Ganivet, 23	
José Luis Cristobal Lopez	28007 - MADRID	91-4337561
MURCIA	Juan Carlos I, s/n-Piscina Espinardo	
Daniel Moreno Martínez	30100 - ESPINARDO-MURCIA	968-305203
NAVARRA	Paulino Caballero, 13	
Javier Perez Aparicio	31002 - PAMPLONA-NAVARRA	948-228876
RIOJA	Apartado de Correos, 306	
Angel Martínez García	26080 - LOGROÑO-LA RIOJA	941-236440
VALENCIA	Arquitecto Mora, s/n	
Salvador Espinosa Muñoz	46010 - VALENCIA	96-3600938
PAIS VASCO	Alda. Urquijo, 28-7º	
Fernando Pastor Puebla	48010 - BILBAO	94-4100454
CEUTA	Apartado de Correos, 224	
José Ruiz Pozo	11780 - CEUTA	956-510796
MELILLA	Cervantes, 8	
Miguel Ruiz Díaz	29801 - MELILLA	952-684962



**5.- ARBITROS NACIONALES EN ACTIVO POR COMUNIDADES AUTONOMAS.**

COMUNIDAD AUTONOMA		NATACION	WATERPO- LO	SALTOS	NAT. SINCRO
ANDALUZA		23	2	-----	3
ARAGONESA		6	-----	-----	-----
ASTURIANA		6	-----	-----	-----
BALEAR		4	-----	1	5
CANARIA	LAS PALMAS	6	-----	7	5
	TENERIFE	9	-----	-----	-----
CANTABRA		3	-----	-----	-----
CASTILLA-LEON		3	-----	-----	1
CASTILLA-LA MANCHA		1	-----	-----	-----
CATALANA		21	37	6	10
EXTREMEÑA		-----	-----	-----	-----
GALLEGA		6	-----	-----	3
MADRILEÑA		12	7	12	2
MURCIANA		-----	-----	-----	-----
NAVARRA		-----	1	-----	-----
RIOJANA		2	-----	-----	-----
VALENCIANA		4	-----	-----	-----
PAIS VASCO		14	4	-----	-----
CEUTA		-----	-----	-----	-----
MELILLA		-----	-----	-----	-----
<b>TOTALES</b>		<b>120</b>	<b>51</b>	<b>26</b>	<b>29</b>



FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE NATACIÓN  
MEMORIA DEPORTIVA

**7.- ALTAS - BAJAS - EXCEDENCIAS - SITUACIONES ESPECIALES 93-94.**

Durante la temporada 1993-94, se han producido las Altas, Bajas, Excedencias y Situaciones Especiales, que a continuación se detallan, por petición propia/forzosa o por motivos de la edad, bien en todo o en parte de la temporada.

**ALTAS:**

Odriozola Argos, Ignacio  
Parellada Maojo, Octavio  
Rodilla Alvarez, Soledad

**EXCEDENCIAS:**

Borrego Rivero, Begoña - EF  
Carmona Priego, Antonia - EF  
Cerviño Deben, Rafael - EF  
Galarraga San Juan, Miriam - EF  
García Vázquez, Benito - EF  
Irurtia Imaz, Juan A. - EF  
Morales San Juan, Miguel - EF  
Quintana Campo, Lourdes - EV  
Rodilla Alvarez, Carlos - EV  
Ruiz Novo, Antonio - EF  
Vidal Gancedo, Luken - EF  
Vinagre Borrachero, Margarita - EF

**BAJAS:**

Gracia Deyá, Lorenzo

**SITUACION ESPECIAL:**

Ayza Palatsi, Antonio  
Herrero Alcón, Ricardo  
Lopez Hernández, Nemesio  
Segurana Umbert, Francisco  
Trujillo Rodríguez, Humberto



8.- ACTUACIONES NACIONALES: JURADOS.

N A T A C I O N

I Campeonato de España Invierno "Masters"  
Andorra, 29/30 de Enero 1994

Juez Arbitro	María Riba	Cataluña
Juez Salidas	Vicens Solé	Cataluña

Gran Premio por Edades Invierno Infantil  
Gandía (Valencia), 11/13 de Marzo 1994

Juez Arbitro P. Masc.	M <sup>a</sup> de la O Delgado	Madrid
Juez Arbitro P. Fem.	Cristina Sabater	Madrid
Juez Salidas P. Masc.	Lorenzo Ruiz	Andalucía
Juez Salidas P. Fem.	Antonio Simón	C.-La Mancha
Jueces Carreras/Llegadas	Concepción Aliaga	Valencia
	Josep Peidró	Cataluña

Gran Premio por Edades de Invierno Junior  
Vila Real (Castellón), 18/20 de Febrero 1994

Juez Arbitro P. Masc.	Ana Jaqueti	Madrid
Juez Arbitro P. Fem.	Dolors Ortega	Cataluña
Juez Salidas P. Masc.	Joaquín Mel	Madrid
Juez Salidas P. Fem.	Jesús Troyano	Valencia
Jueces Carreras/Llegadas	Elena Osete	Madrid
	Dolors Nebot	Cataluña
	Gabriel Ramírez	Valencia
	Antonia Gomez	Cataluña

Renunciaron: Miguel A. Serrano y M<sup>a</sup> Paz Belenguer.

Campeonato de España Absoluto de Invierno  
Barcelona, 03/06 de Marzo 1994

Juez Arbitro P. Masc.	Delia Casales	Aragón
Juez Arbitro P. Fem.	Isabel Sanchez	Cataluña
Juez Salidas P. Masc.	Fernando Carrasco	Valencia
Juez Salidas P. Fem.	Tessi Canalias	Madrid
Jueces Carreras/Llegadas	Vicente Montserrat	Cataluña
	Carmen Gomez	Madrid



FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE NATACIÓN  
MEMORIA DEPORTIVA

Campeonato de España por Comunidades Autónomas  
Salamanca, 30 Abril/01 de Mayo 1994

Juez Arbitro P. Masc.	Eduardo Ramírez	Galicia
Juez Arbitro P. Fem.	M <sup>a</sup> Jesús Boné	Aragón
Juez Salidas P. Masc.	Jorge Espinosa	Asturias
Juez Salidas P. Fem.	Luis C. García	Cast.-León
Jueces Carreras/Llegadas	Asunción Quintana	Cast.-León
	Luis Cadrecha	Asturias

Campeonato de España Cadete  
San Sebastián, 20/23 de Junio 1994

Juez Arbitro P. Masc.	José Manuel Alvarez	Asturias
Juez Arbitro P. Fem.	M <sup>a</sup> Paz Belenguer	Aragón
Juez Salidas P. Masc.	Agustín Guzman	Andalucía
Juez Salidas P. Fem.	Mikel Elizaran	País Vasco
Jueces Carreras/Llegadas	Fernando Pastor	País Vasco
	Manuel Ortiz de Urbina	País Vasco
* Renunciaron: Francisco Navalón (Cantabria), Pedro Marquínez (País Vasco) y Josu Mazón (País Vasco).		

Gran Premio Edades Junior de Verano  
Logroño (La Rioja), 07/10 de Julio 1994

Juez Arbitro P. Masc.	José Luis Rodríguez	Asturias
Juez Arbitro P. Fem.	Elena Sanchez	Galicia
Juez Salidas P. Masc	Fidel Ferreiro	Asturias
Juez Salidas P. Fem.	Jesús N. Antón	País Vasco
Jueces Carreras/Llegadas	Begoña Villares	Aragón
	Agurtzane Domingo	País Vasco
	Angel Martínez	La Rioja
	Araceli Rodríguez	La Rioja

Campeonato de España Absoluto de Verano  
Murcia, 14/17 de Julio 1994

Juez Arbitro P. Masc.	Manuel González	País Vasco
Juez Arbitro P. Fem.	Rosario Lopez	Madrid
Juez Salidas P. Masc	Nicasio García	Andalucía
Juez Salidas P. Fem.	Manuel Arias	Asturias
Jueces Carreras/Llegadas	Sergio Bermúdez	Canarias
	M <sup>a</sup> Teresa Garrido	Andalucía

Campeonato de España "Masters" de Verano  
Barcelona, 6/7 de Agosto 1994

Juez Arbitro	Francisco Torres	País Vasco
Juez Salidas	Eugenio Asencio	Cataluña



S A L T O S

Campeonato de España Invierno

Las Palmas, 29/30 de Diciembre 1993

Resp. Competición		Gregorio García de la Rosa	
Jurado		Victoria Sanchez	Madrid
Mercedes Atar	Cataluña	M <sup>a</sup> Jesús de la Puente	Madrid
Manuel Castiñeira	Canarias	Antonio Palomino	Canarias
Ignacio Serrano	Canarias	José M <sup>a</sup> Serrano	Canarias
Jorge Rg. de Rivera	Canarias	Rosario Lang Lenton	Canarias

I Jornada Liga Nacional de Clubs

Barcelona, 27 de Noviembre 1994

Resp. Competición		Mercedes Atar	Cataluña
Jurado			
Adolfo Perez	Cataluña	M <sup>a</sup> Luisa Castillo	Cataluña
Santiago Torralba	Cataluña		

II Jornada Liga Nacional de Clubs

Las Palmas, 22 de Enero 1994

Jurado			
Rosario Lang Lenton	Canarias	Antonio Palomino	Canarias
Jorge Rg. de Rivera	Canarias	Ignacio Serrano	Canarias
José M <sup>a</sup> Serrano	Canarias	José Ojeda	Canarias
Manuel Castiñeira	Canarias		

III Jornada Liga Nacional de Clubs

Madrid, 2/3 de Julio 1994

Resp. Competición		Gregorio G. de la Rosa	Madrid
Jurado			
Susana Díaz	Madrid	M <sup>a</sup> Jesus d. Puente	Madrid
Victoria Sanchez	Madrid	Nieves Mateos	Madrid
Luis Diéguez	Madrid		

Campeonato de España de Verano Absoluto y Grupos de Edad  
Barcelona, 5/7 de Agosto 1994

Resp. Competición		Gregorio G. de la Rosa	Madrid
Jurado			
Nieves Mateos	Madrid	Victoria Sanchez	Madrid
Luis Diéguez	Madrid	Mercedes Atar	Cataluña
Santiago Torralba	Cataluña	Ignacio Serrano	Canarias
José M <sup>a</sup> Serrano	Canarias		



NATACION SINCRONIZADA

Gran Premio de Promoción  
Madrid, 26/27 de Marzo 1994

Juez Arbitro		Esperanza Pintado	Madrid
Juez Controlador		Montserrat Gudayol	Cataluña
Jueces Puntuadores		José Ojeda	Canarias
Mercedes Gomez	Madrid	Montserrat Borrás	Cataluña
Teresa Valido	Canarias	Carlos Ramírez	Andalucía
Secretaría		Estilita Miguel	Cast.León

Campeonato de España Absoluto de Invierno  
Barcelona, 11/13 de Marzo 1994

Juez Arbitro		Hortensia Graupera	Cataluña
Juez Controlador		Manuel Peñaloza	Andalucía
Jueces Puntuadores		Helena Wüst	Cataluña
M <sup>a</sup> José Bilbao	Cataluña	Ernesto Crespo	Baleares
Marina Aubanell	Cataluña	Rosa Guijarro	Baleares
Secretaría	Neus Rodés -	Montse Gudayol	Cataluña

Campeonatos de España por Grupos de Edad de Verano  
Las Palmas, 07/10 de Julio 1994

Juez Arbitro		Montserrat Gudayol	Cataluña
Juez Controlador		Montserrat Gudayol	Cataluña
Jueces Puntuadores		Estilita Miguel	Cast.-León
Mercedes Gomez	Madrid	Andrés Serrano	Canarias
Manuel Peñaloza	Andalucía	Gerard Quevedo	Cataluña
Rosa Guijarro	Baleares	José Ojeda	Canarias
M <sup>a</sup> José Bilbao	Cataluña	Gregoria García	Canarias
Teresa Valido	Canarias	Rosa Monserrat	Cataluña
Secretaría			

Campeonato de España Absoluto de Verano  
Barcelona, 15/17 de Julio 1994

Juez Arbitro		Helena Wüst	Cataluña
Juez Controlador		Hortensia Graupera	Cataluña
Jueces Puntuadores		Gerard Quevedo	Cataluña
Montserrat Borrás	Cataluña	Neus Rodés	Cataluña
Rosa Guijarro	Baleares	Juana Stewart	Baleares



W A T E R P O L O

Arbitros Con Actuaciones 93-94	Liga A-1	Liga A-2	Prom A1-A2	Copa Rey	2ª Div.	Camp. Fem.	Camp. Jr.	Camp. Juv.	Total
Alled, Manuel	-	-	-	-	-	5	-	-	5
Boladeras, F. Javier	-	-	-	-	-	1	-	-	1
Borrell, Sergio	14	5	-	3	-	-	-	-	22
Cabello, Angel	-	-	-	-	5	-	4	-	9
Cabello, José Carlos	7	7	3	2	3	-	-	-	22
Janet, Joaquín	2	4	-	-	6	-	-	-	12
Casas, Antonio	-	-	-	-	7	-	-	-	7
Castellá, José M <sup>a</sup>	16	5	3	2	2	-	3	-	31
Cillero, Joaquín	-	1	-	-	-	-	-	-	1
Cillero, Luis	13	7	3	3	-	-	-	-	26
Cisneros, Jorge	13	8	-	1	3	-	2	-	27
Demestre, Antonio	-	2	1	-	6	-	-	-	9
Demirev, Andrey	1	2	-	1	-	6	-	-	10
Espinosa, José M.	-	1	-	-	7	-	-	5	13
Farrás, Jorge	-	1	-	-	7	3	-	-	11
Fernández, Joaquín	14	7	-	3	-	-	-	2	26
Gali, Antonio	-	-	-	-	3	-	-	5	8
Garate, Iñigo	-	1	-	-	7	-	-	6	14
Geli, Miguel	11	7	3	2	-	-	-	6	29
Guardia, Javier	4	8	-	-	-	-	1	6	19
Lebrons, Luis	2	3	-	-	-	-	-	-	5
Linares, Andreu	2	8	-	-	-	-	2	-	12
Lopez, Antonio	4	5	-	-	-	7	-	-	16
Lopez, Jordi	-	1	-	-	4	-	3	-	8
Marsillach, Juan M <sup>a</sup>	-	-	-	-	3	-	-	-	3
Melero, José Mariano	4	9	-	2	2	-	3	2	22
Moliner, Angel	16	5	-	4	-	-	-	6	31
Moliner, Jaime	15	6	-	2	-	-	4	-	27
Ollé, Antonio	4	10	-	-	3	-	5	-	22
Ortega, Aristónico	18	-	3	2	-	-	-	3	26
Padilla, Javier	2	9	-	2	-	-	4	6	23
Parellada, Octavi	-	-	-	-	-	5	-	-	5
Pascual, Vicente	-	2	-	-	14	6	3	-	25
Rodríguez, Santiago	11	3	2	1	-	-	-	6	23
Rguez. San José, José	1	-	-	-	-	-	-	-	1
Romero Mari, José A.	5	3	-	-	-	-	-	-	8
Romero, Feliciano	4	9	3	1	7	-	-	5	29
Rubio, Juan	1	5	-	-	-	-	-	-	6
Sanchez, Francisco	14	8	-	2	8	-	5	-	37
Sanfeliu, Daniel	-	2	-	-	10	1	4	-	17
Sanfeliu, Joan M.	-	1	-	-	4	6	-	5	16
Simón, Amparo	-	1	-	-	6	7	-	-	14
Suárez, Antonio	6	7	3	-	-	6	6	-	28
Terrado, Francisco	-	-	-	-	7	-	-	-	7
Teulé, José María	11	8	-	3	-	-	6	-	28
Vivar, Raul	12	6	-	2	7	-	3	-	30
Zegrí, Gonzalo	1	3	-	-	1	5	-	5	15
<b>TOTALES</b>	<b>228</b>	<b>180</b>	<b>24</b>	<b>38</b>	<b>132</b>	<b>58</b>	<b>58</b>	<b>68</b>	<b>786</b>
<b>PARTIDOS</b>	<b>114</b>	<b>90</b>	<b>12</b>	<b>19</b>	<b>66</b>	<b>29</b>	<b>29</b>	<b>34</b>	<b>393</b>
<b>PUNTUADOS</b>	<b>56</b>	<b>45</b>	<b>6</b>	<b>15</b>	<b>45</b>	<b>11</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>180</b>



9.- ACTUACIONES INTERNACIONALES.

N A T A C I O N

Campeonato del Mundo Piscina Corta

Palma de Mallorca, 02/06 de Diciembre 1993

* Delia Casales	* Eduardo Hernández	* Jorge Espinosa
* Alfonso Wucherpfennig	* Manuel González	* Francisco Navalón

Torneo Internacional 6 Naciones Absoluto/Joven

Leeds (Gran Bretaña), 02/03 de Abril 1994

\* Delia Casales

Torneo Internacional 8 Naciones Junior

Cádiz, 02/03 de Abril 1994

* Jorge Espinosa	* Pedro Marquínez	* Manuel González
* María Riba	* Eva Bernal	* Manuel García

Campeonato de Europa Junior

Pardubice (R.Checa), 04/07 de Agosto 1994

\* Jorge Espinosa

Campeonato del Mundo

Roma (Italia), 05/11 de Septiembre 1994

\* Eduardo Hernández

TORNEOS INTERNACIONALES EN CALENDARIO L.E.N.-

Trofeo Internacional de Sevilla

Sevilla, 6 de Noviembre 1993

Juez Arbitro	Eva Bernal
Juez Salidas	Agustín Guzman

Trofeo Internacional "Ciudad de Algeciras"

Algeciras (Cádiz), 4/5 de Diciembre 1993

Juez Arbitro	Eva Bernal
Juez Salidas	Agustín Guzman

Trofeo Internacional de la "Generalitat"

Sabadell, 27/28 de Diciembre 1993

Juez Arbitro	María Riba
Juez Salidas	Vicens Solé

Gran Premio de Navidad Internacional de Ordizia

Ordizia, 30 de Diciembre 1993

Juez Arbitro	Manuel González
Juez Salidas	Pedro Marquínez

Trofeo Internacional Ciudad de Hospitalet

Hospitalet, 15/16 de Enero 1994

Juez Arbitro	María Riba
Juez Salidas	Vicens Solé



Trofeo Internacional Ciudad de Vigo  
Vigo (Pontevedra), 1/2 de Abril 1994  
Juez Arbitro Carmen Lestón  
Juez Salidas Manuel Arias

Trofeo Internacional "Villa de Gijón"  
Gijón (Asturias), 16/17 de Abril 1994  
Juez Arbitro P. Masc. José Luis Rodríguez  
" " " " Fem. José Manuel Alvarez  
Juez Salidas P. Masc. Fidel Ferreiro  
Juez Salidas P. Fem. Luis Cadrecha

Trofeo Internacional Ciudad de La Coruña  
La Coruña, 23 de Abril 1994  
Juez Arbitro Elena Sanchez  
Juez Salidas Eduardo Ramírez

Trofeo "Sant Jordi"  
Barcelona, 05 de Mayo 1994  
Juez Arbitro Dolors Ortega  
Juez Salidas Vicens Solé

G.P. Internacional "Ciutat de Barcelona"  
Barcelona, 14/16 de Junio 1994  
Juez Arbitro María Riba  
Juez de Salidas Dolors Ortega

#### N A T A C I O N   S I N C R O N I Z A D A

Loano Syncro Cup  
Loano (Italia), 1/3 de Abril 1994  
\* Juana Stewart

Torneo Internacional "Novice Youth"  
Dusseldorf (Alemania), 1/4 de Junio 1994  
\* Manuel Peñaloza

XVI Mallorca Sincro  
Palma de Mallorca, 24/26 de Junio 1994  
Juez Arbitro Helena Wüst  
Jueces España Manuel Peñaloza Juana Stewart  
Montserrat Gudayol Hortensia Graupera

Campeonato de Europa Junior  
Moscú (Rusia), 25/28 de Julio 1994  
\* Juana Stewart  
\* Hortensia Graupera - T.S.S.C. de LEN

Open Sincro "COMEN"  
La Valetta (Malta), 12/13 de Agosto 1994  
\* Carlos Ramírez



## SALTOS

VIII Gran Premio "Comunidad de Madrid"  
Madrid, 03/05 de Junio 1994

Jurado

Luis Díaz	Pilar Luengos	Gregorio García de la Rosa
Victoria Sanchez	Susana Díaz	Luis Diéguez
M <sup>a</sup> Jesus de la Puente		

Campeonato del Mundo  
Roma (Italia), 01/08 de Septiembre 1994

\* Nieves Mateos  
\* José Luis Hidalgo - TDC de FINA

## WATERPOLO

## Este C.N.A. sólo hizo propuestas -posteriormente aceptadas- de actuación para las siguientes competiciones L.E.N. y/o F.I.N.A.

Campeonato de Europa Junior  
Bratislava (R. Checa), 31/07 de Agosto 1994

\* Joaquín Fernández

Campeonato del Mundo  
Roma (Italia), 02/10 de Septiembre 1994

\* Miguel Geli

## TORNEOS LEN: nombrados directamente por LEN.

* Sergi Borrell:	Torneo Fem. Absoluto de Lisboa
* Luis Cillero:	Torneo Masc. Absolutos de Barcelona-Cerdeña-Catania
* Miguel Geli:	Torneo Masc. Absoluto de Budapest
* Angel Moliner:	Torneo Masc. Absoluto de Niza
* Jaume Moliner:	Torneo Masc. Absoluto de Portugaleta
* Santiago Rodríguez:	Torneo Fem. Absoluto de Barcelona
* Feliciano Romero:	Torneo Fem. Absoluto de Lisboa
* Jordi Cisneros:	Torneo Masc. Junior de Bucarest (Clinic Arbitros)
* José M <sup>a</sup> Teulé:	Torneo Masc. Junior de Bratislava (Clinic Arbitros)

## COPAS DE EUROPA: nombrados directamente por LEN.

* Sergio Borrell:	Fase Final C.E. Fem. en Palermo
* Luis Cillero:	Final SuperCopa de Europa en Budapest
	Cuartos C.E. Masc. en Nápoles
	Final C.E. Fem. en Sicilia
	Cuartos Copa LEN en Caserta
* Miguel Geli:	Cuartos C.E. Masc. en Zagreb
* Joaquín Fernández:	Fase C.E. Fem. en Budapest
* Angel Moliner:	Fase Preliminar C.E. Masc. en Niza
* Jaime Moliner:	Fase Preliminar C.E. Masc. en Zagreb
* Feliciano Romero:	Fase Preliminar C.E. Masc. en Bratislava.



10.- ARBITROS INTERNACIONALES 1993-94.

**NATACION**

LISTAS FINA

Casales Larre, Delia	Espinosa Castro, Jorge
González González, Manuel	Hernández Fdez., J. Eduardo
Marquínez Gamarra, Pedro	Navalón Martín, Francisco
Riba Arpa, María	Wucherpennig Gaminde, Alfonso - TSC LEN

**WATERPOLO**

LISTAS LEN Y FINA

Borrell Sanchez, Sergio	Cillero Zea, Luis
Cisneros Horrillo, Jordi #	Fernández Escolá, Joaquín #
Geli Rambla, Miguel	Moliner Molins, Angel
Moliner Molins, Jaime	Rodríguez Montardit, Santiago
Romero Sáiz, Feliciano	Simón Vilches, Amparo
Teulé Barreda, Josep Ma #	
# Sólo LEN.	

\*\* Vivar Zamorano, Raul: Pendiente Examen Internacional LEN.

**SALTOS**

LISTAS LEN Y FINA

Camacho García, Ricardo - TDC LEN  
Díaz Muñoz, Luis - Sólo FINA  
García de la Rosa, Gregorio  
Hidalgo Berzal, José Luis - TDC FINA  
Mateos Sanz, Nieves  
Perez de Arenaza, Adolfo - Sólo LEN  
Sanchez Ayllón, Victoria - Sólo LEN

**NATACION SINCRONIZADA**

LISTAS LEN Y FINA

Crespo Barciela, Ernesto - Sólo FINA  
Graupera Monar, Hortensia - TSSC LEN  
Gudayol Mas, Montserrat  
Peñaloza Cáceres, Manuel - Sólo LEN.  
Ramírez Ruiz, Carlos - Sólo LEN  
Stewart Hadwen, Juana  
Wüst, Helena

**NATACION-LARGA DISTANCIA**

LISTAS FINA

Jaqueti Peinado, Ana  
Castiñeira Domínguez, Manuel  
Mazón Esteban, Josu



11.- ACCESO ARBITRO NACIONAL: NUEVOS INGRESOS.

NATACION

Vocal C.N.A.: Alfonso Wucherpfennig.

Una de las aspiraciones del CNA, se ha visto realizada en el presente año, con la celebración de una jornada técnica de formación y capacitación para el acceso a Arbitro Nacional, primer eslabón de la futura Escuela del Arbitraje.

Para ello, se ha confeccionado un Manual del Arbitro de Natación, en el que se ha pretendido recopilar todo lo que el Reglamento FINA, y su aplicación en las competiciones de carácter nacional, así como las normativas generales de la FEN y su aplicación en las competiciones nacionales, y lo que es más importante, una metodología de aprendizaje del Reglamento de Natación.

El número de solicitudes recibidas fué de 25, admitiéndose una vez comprobados los requisitos exigidos a los siguientes árbitros, relacionándose por Federaciones Territoriales:

ANDALUZA: José María Redondo.

ARAGON: Francisco Galiano.

ASTURIAS: José Manuel García.

CASTILLA-LEON: Juan Díez Zamarreño.

CATALUÑA: Rosa M<sup>a</sup> Iglesias, M<sup>a</sup> Pilar Sigüenza.

L.PALMAS: Beatriz Alamo, Gloria Placeres, Luisa Fdez. y Karina Glez.

MADRID: Angel Tejedor, Angel Ruiz y Pablo García.

MURCIA: Daniel Moreno, M<sup>a</sup> Carmen Moreno, Carmelo Romero, Antonio Igualada y José Vizcaíno.

NAVARRA: Jesus Veramendi, Javier Perez, M<sup>a</sup> Angeles Elio.

MELILLA: Miguel Ruiz.

VASCA: M<sup>a</sup> José Rivas Cruz.

Las jornadas técnicas se realizaron, el 18 de Junio y 24 de Septiembre, en Madrid, en las instalaciones del Centro de Natación M'86, y Las Palmas, respectivamente.

En las mismas se realizó un repaso al Reglamento de Natación, una proyección del Video de la FINA, sobre reglamentación de estilos; así como diversos capítulos del manual de natación, y lo que es más importante, se resolvieron todas las cuestiones planteadas por todos los asistentes; celebrándose con posterioridad un examen teórico-práctico de 30 preguntas.

Creemos que fueron unas jornadas muy interesantes, a tenor de los comentarios, y esperamos que tengan su continuidad y podamos mejorarlo en el futuro.

El número de árbitros que se presentó fué de 19, 16 en Madrid y 3 en Las Palmas. Superaron las pruebas los siguientes:

ANDALUZA: José María Redondo Lopez.

CAST.-LEON: Juan Díez Zamarreño.

LAS PALMAS: Gloria Placeres Gutiérrez y M<sup>a</sup> Luisa Fdez. Acosta.

MADRID: Angel Tejedor Blanco.

NAVARRA: M<sup>a</sup> Angeles Elio Villanueva.



### NATACION SINCRONIZADA

Vocal C.N.A.: Montserrat Gudayol Mas.

Los exámenes tuvieron lugar en el transcurso de los Campeonatos de España Absolutos, Edades y Promoción. Asistieron los aspirantes al examen teórico, pasando posteriormente al práctico celebrado durante los campeonatos respectivos.

Han realizado con éxito las pruebas, para ingreso al Comité Nacional, los siguientes aspirantes:

CANARIA: Josefa Dolores Alonso y M<sup>a</sup> Luisa Sanchez.  
CATALANA: M<sup>o</sup> José Aubanell.  
MADRID: Margarita Jimeno y Carmen Cristobal.

A todos ellos nuestra más cordial ENHORABUENA.

### WATERPOLO

Vocal C.N.A.: Jaume Granada Benascó.  
Antonio Demestre Llatas.

A partir de la próxima temporada 1994-95, el colectivo arbitral de waterpolo, cuenta con cinco nuevos compañeros.

Estos, pertenecientes a las Federaciones Catalana y Madrileña, superaron con éxito las pruebas, tanto teóricas como prácticas.

CATALANA: Olga Martínez Ruiz - Antoni Muntané Llavería  
Antonio-Abad Perez Castelar  
Jaume Teixidó Bermúdez  
MADRILEÑA: David Martínez Domínguez

### SALTOS

Vocal C.N.A.: Gregorio García de la Rosa.

Los árbitros presentados para acceder a la categoría de nacional, han realizado y superado satisfactoriamente, los ejercicios teórico y práctico, y podemos decir que contamos con 3 nuevos compañeros en la especialidad de Saltos.

CATALANA: Carlos Brascó Juliá  
Ingrid Fontanals Muñoz  
MADRILEÑA: Luis Diéguez Díaz-Valero.



## 12.- RECICLAJES/CURSOS NACIONALES/INTERNACIONALES.

### WATERPOLO

#### RECICLAJE NACIONAL.-

El pasado 23 de Octubre, y como antesala del Campeonato liguero de esta actividad, que dió comienzo la primera semana de Noviembre, los árbitros de Waterpolo se reunieron en Barcelona, para poner al día sus conocimientos, y llegar a conclusiones firmes, de cara a la temporada 93-94.

Sin restar importancia a los anteriores reciclajes, deciros que el de esta temporada, se ha caracterizado por una presencia masiva de personalidades de nuestro deporte: D.Rafael Blanco, Presidente de la FEN; D.David Moner Vice-Presidente de la FEN y Presidente de la Federación Catalana; D.Lluis Bestit, Presidente de la División de Waterpolo de la FEN; D.Octavio Parellada, Presidente del Colegio Catalán de Arbitros; nuestro Presidente Eduardo Hernández; y como ponente una figura importante a nivel mundial, Mr.Abe Fuchs, miembro actual del Comité Técnico de la LEN.

En los salones del Hotel L'Illa, bien organizado por la Vocalía de WP, se dieron cita la totalidad de árbitros de esta especialidad.

El propio CNA dió la bienvenida a todos los presentes, para después tomar la palabra el Presidente de la FEN D.Rafael Blanco, que se desplazó a Barcelona, para compartir esta jornada con todos nosotros. Una muy feliz idea que agradecemos públicamente.

Se regularizó un tema pendiente de la Asamblea que había tenido lugar una semana antes, como era el de los tiempos muertos y el banquillo. De todo ello los árbitros de la especialidad, tienen ya cumplida información.

Jaume Granada, Vocal del CNA, había realizado un Test de 100 preguntas, que fué dado previamente a todos los árbitros, y estos llevaron hecho y contestado dicho día. Allí se realizaron 50 de esas 100, para ser corregidas las restantes y evaluado como un partido más.

Una muy feliz jornada, que la Vocalía organizó detalladamente y con gran satisfacción para todos.

#### SEMINARIO INTERNACIONAL EN MALTA.

Por: Angel Moliner Molins y Joaquín Fernández Escolá.

Entre los días 11 y 14 de Mayo, se celebró un Seminario para árbitros internacionales y entrenadores de waterpolo en Malta. Este seminario estaba organizado por la LEN, y pretendía ser una difusión de las nuevas instrucciones para árbitros que se habían aprobado en Dunckerke 15 días antes.

Asistieron cerca de 40 personas entre entrenadores y árbitros, en representación de casi todos los países más significados del waterpolo europeo. Por parte española acudimos los dos árbitros que suscriben este informe. Cabe destacar que gracias a las gestiones de diversas personas de la FEN, ésta accedió finalmente a inscribirnos y sufragar el billete de avión de uno de los dos, siendo el resto de gastos por nuestra cuenta,



aunque una vez allí, la LEN accedió a pagarnos el hotel, siendo el otro billete y las comidas por nuestra cuenta.

El seminario se desarrolló en un ambiente sumamente cordial sin restar una importante dedicación a las discusiones reglamentarias y de aplicación, que fueron muy positivas, dado que representaron un nuevo acercamiento entre entrenadores y árbitros.

Las distintas ponencias fueron conducidas por personas tan significativas como Abe Fuchs (LEN), Gianni Longi (LEN), Orkay (Sel. Húngaro), Ivo Trumbic (Sel. Holandés), David Barthurts (árbitro inglés, redactor del Reglamento FINA) y Fred Van Dorp (ex-árbitro holandés).

Se debatieron temas francamente importantes acerca de las nuevas tendencias de arbitraje que deben permitir, básicamente, un waterpolo más vivo y espectacular, es decir, aumentar el atractivo de este juego para los espectadores. Adjuntamos una copia ya traducida del texto completo aprobado en Dunkerke, que fué el texto en el que se basó el Seminario.

En conclusión, el Seminario fué un éxito de organización, alcanzó plenamente los objetivos trazados y los firmantes consideran que en los próximos años se debe poder acudir a este tipo de actos en mejores condiciones que en este caso, ya que España gran potencia mundial en Waterpolo no puede ni debe vivir a espaldas de las evoluciones de nuestro deporte ni de lo que "se cuece" allende nuestras fronteras.

### NATACION

#### CURSOS ESCUELA NACIONAL DE ENTRENADORES.

Varios han sido los árbitros del CNA, que ha nintervenido, demostrando ul alto grado de preparación, en los Cursos que la ENE, que la FEN tiene concertados anualmente, solicitando al CNA la colaboración en el desarrollo de los mismos, en la asignatura de reglamentación FINA de Natación.

Dentro de los cursos de actualización de licenciados de Educación Física, y en el mes de junio, intervinieron Francisco Navalón, que efectúa informe anexo, Manuel Castiñeira en Las Palmas y Alfonso Wucherpfennig en Barcelona.

En el curso de entrenador superior de natación, se desplazó Alfonso Wucherpfennig, durante el mes de Septiembre, para su realización.

#### CURSO EXTRAORDINARIO DE ENTRENADOR SUPERIOR DE NATACION. Por: Paco Navalón.

Fuí convocado el día 11 de Junio por la Escuela Nacional de Entrenadores para impartir la asignatura "Reglamento" a los 105 participantes en el curso, procedentes de los I.N.E.F. de Madrid, Granada, Lérida, Euskadi y Galicia.

Se me asignaron dos horas y cuarto, interrumpidas por la comida del mediodía.

Hicimos un recorrido por el Reglamento, intentando destacar aquellos aspectos que pueden ser más interesantes para los futuros entrenadores.

Para la parte final de la clase, preparé un cuestionario con 33 casos que fuimos debatiendo en común, lo que resultó muy positivo y despertó grandemente el interés de los cursillistas, pues se provocó un gran número de intervenciones entre ellos.

En resumen muy positivo e interesante.



CURSO INTERNACIONAL COLORADO SPRINGS -USA.  
Por: José Eduardo Hernández.

Fecha: 8 al 12 de Septiembre 1.993

Convocado por la Federación Española de Natación, acudí a la ciudad de Colorado Spring, en representación de España y del Comité Nacional de Arbitros, al primer Seminario Mundial para Jueces de Natación, que tuvo lugar en esta ciudad entre los días 9 al 11 de Septiembre.

#### VIAJE

El viaje lo realicé sin ningún tipo de trabas. La FEN a través de su gerencia y de Wagons Lits, me envió el billete a mi poder dos días antes de la salida.

Salí de Málaga el miércoles 8, a las 7.10 de la mañana, vía Madrid, volando posteriormente con América Airlines, con la ciudad de Dallas, para llegar a Colorado Spring ese mismo día sobre las 220 horas, existiendo 8 horas de diferencia horaria.

#### ESTANCIA - ALOJAMIENTO

Una vez en el aeropuerto de Colorado, una camioneta nos esperaba a unos cuantos árbitros que hicimos el trayecto Dallas-Colorado, y que ya nos conocíamos del Campeonato del Mundo u Olimpiadas.

Nos trasladaron a las instalaciones del Centro Olímpico de Entrenamiento, que posee en dicha ciudad el Comité Olímpico de los Estados Unidos.

Estábamos en habitaciones triples o cuádruples, con lavabo, teniendo las duchas y el aseo, fuera en el pasillo. La habitación las compartíamos de dos en dos. En mi caso me tocó con un juez de Sourinan.

La comida, desayuno y cena, las hacíamos al horario americano, siendo su calidad exquisita, asimismo como su abundancia.

Las clases empezaban diariamente a las 9 horas y finalizaban a las 12.00. Por la tarde eran de 14.00 a 16.30, teniendo posteriormente de 19 a 21 horas, pequeños grupos de discusión sobre diversos temas presentados por los miembros.

Estos grupos de discusión estaban divididos, según el color que teníamos en la credencial. En mi grupo estábamos 3 compañeros de USA, 3 de Korea, 1 de Canada, 1 de Venezuela, 1 de Ecuador, 1 de Bulgaria, y yo de España.

Las clases eran muy amenas y muy bien llevadas e impartidas por casi todos los ponentes, casos de Charlie Mallery, profesor de la Universidad de Miami, o Niko Van Damn, Secretario del TSC y todo lo contrario, aburridas, sin contenido y leyendo todo el Reglamento, en el caso de Bogdam Ciundziewicki, polaco, de sobra conocido por todos.

#### BREVE DIARIO Y CONSIDERACIONES TECNICAS

El primer día de clase, jueves 9, abrió la sesión la Presidenta del Comité Técnico de FINA (TSC), Carol Zaleski, dándonos la bienvenida y presentándonos al director de las instalaciones, que hace lo mismo, alentándonos a aprovechar estos días de estancia y trabajo entre ellos. Carol Zaleski habla sobre lo que es FINA, sus miembros, y cede la palabra al Vice-Presidente de la FINA, Mr. Ross Wales, que nos explica todo lo referente a este organismo.

Continua el Sr. Wales, comentándonos los esfuerzos que está realizando FINA, impartiendo seminarios y conferencias en estos años, alrededor del Mundo, habiéndose triplicado en los últimos tiempos y en las cuatro disciplinas.



Habla sobre los cambios que quieran hacer en Natación, y nos pide su ayuda para que los analicemos y opinemos. Asimismo, nos desea un buen seminario y termina su alocución, dándonos la bienvenida.

Seguidamente nos vamos presentando uno a uno, diciendo el país al que representamos, y el cargo o actuaciones más importantes en FINA. En total hay 65 oficiales, representando a 50 países, existiendo muchos Presidentes de Comités de Arbitros.

A continuación, el profesor Charly Mailery, nos explica cuales son los mejores métodos para que la gente aprenda. Una muy buena disertación, que es muy aplaudida por todos.

El Secretario del TSC, Niko Van Dam, nos enseña la forma de cómo tenemos que hacer para dar un buen cursillo o Reciclaje; los métodos, la pedagogía a seguir, la formación de grupos de trabajo, las cuestiones, la forma de distribución de las clases, etc. Es decir nos prepara para posteriormente enseñar lo aprendido aquí a otros Comités.

Roger Smith, Vice-Presidente del citado organismo y encargado de todo el tema arbitral, nos habla de la importancia de los Cursos de Reciclajes o Seminarios, las listas de los árbitros de FINA, etc. En este punto se suscita una importante cuestión de un compañero de Irlanda. ¿Porqué en todos los Campeonatos los Jueces Arbitros son miembros del TSC, y no árbitros?. Se le responde que se puede discutir en cualquier momento, y empezar a hacerlo. En este mismo punto, el representante de Canadá, comenta que su país, desea presentar esta modificación en el próximo Congreso Técnico de Natación.

Otro punto importante y esperado por todos, incluido en el temario, era el Arbitro, pero que causó decepción y aburrimiento, por la forma de explicarlo el polaco Bogdan, actual miembro del TSC. Disertó al principio hablando de las cualidades que debe de tener esta figura importantísima; autoridad, personalidad, etc., para más tarde, y entransparencias, leernos todo lo relativo a lo que marca el Reglamento de FINA.

Por comentarios posteriores de todos los que estábamos allí, esta charla fue muy criticada.

En los estilos, el canadiense Flip Filipelli, habló sobre la Braza, sus inicios, evolución y trayectoria.

Nos va leyendo todo lo relativo al reglamento, y posteriormente nos muestra un video realizado por FINA en colaboración con la Federación de Natación de los Estados Unidos en el que nos enseña la forma de salida, nado, viraje, llegadas, ..., sus formas correctas e incorrectas. Es un video muy bueno, que pasarán a las federaciones para su enseñanza.

Una vez visto el video, pasamos a hacer preguntas sobre este estilo por parte de diversos miembros allí presentes. Efectúo la primera pregunta, sobre un caso que se da con cierta frecuencia y que por planteamientos anteriores hay discrepancias en su aplicación.

En las pruebas de 200 y 400 metros estilos individual, hay muchos nadadores que cuando finalizan el estilo de espalda y para cambiar al de braza, salen de la pared con el cuerpo ciertamente inclinado o a veces, muy inclinado, no estando los hombros en línea con la superficie del agua, ni el cuerpo sobre el pecho. ¿ Eso es motivo de descalificación ?.

Se forma un gran revuelo, unos a favor, otros en contra, ...

Los partidarios de la no descalificación alegaban que el reglamento dice " desde el inicio de la primera brazada" por lo que argumentaban que sí podían ir ligeramente inclinados antes de iniciar la primera.

Por mi parte dije, que de esta forma se va dar el caso que se dio en mariposa y que en su día el TSC tuvo que hacer una interpretación al reglamento, cuando nadadores norteamericanos en este estilo, buceaban de



FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE NATACIÓN  
MEMORIA DEPORTIVA

espaldas unos cuantos metros, para posteriormente salir a la superficie e iniciar el movimiento de mariposa. El TSC, tuvo que añadir al Reglamento en su día que no se podía girar sobre la espalda en ningún momento. Y ahora nos encontramos en la misma situación, pero en el estilo braza.

Carol Zaleski, moderadora, no sabe que decir, y sólo lee una y otra vez el reglamento. Más tarde, y para acabar el debate, nos dice que el TSC, se reunirá ese mismo día y que mañana nos dará su versión.

Otras dos cuestiones de cierta importancia se hacen: ¿Hasta que altura se pueden sacar los brazos?, y ¿si se pueden llevar las piernas hacia arriba en este estilo?

Responden diciendo que en los brazos no hay altura, siempre que no sean mariposa, y a la pregunta de las piernas, estos están permitidos, ya que no se consideran "dolphin kicks", y sí en cambio propios del movimiento ondulatorio del cuerpo del nadador.

Al día siguiente, el TSC, aclara que el nadador en la pregunta de ayer, en las pruebas del estilo braza, el cuerpo del nadador puede estar ligeramente inclinado al salir de la pared, no más de 90º, pero al iniciar la primera brazada, deberá estar sobre su pecho, y los hombros paralelos con la superficie del agua.

En espalda, empieza el polaco Bogdam, leyendo todo lo relativo a este estilo. Pasamos al video sobre la espalda, con sus salidas, nado, viraje, llegada, etc..

Una vez visto, se suscitan varias preguntas de los asistentes, que por su importancia destaco:

\* ¿Qué se dice cuando un nadador tiene los pies por encima del agua en este estilo y en la salida? El Juez de Salidas por el micro, avisará Line----Feet Down ( Calle----Pies abajo).

\* Si un nadador en su viraje no toca la pared, y una vez efectuado éste, se vuelve, y estando sobre su espalda nada hacia atrás para tocarlo. ¿Se le descalificará? La respuesta es así, ya que el movimiento de viraje debe ser en un movimiento continuado.

\* ¿Qué sucede si un nadador se agarra a la corchera? Habrá que descalificarlo, pero no si la golpea.

También se plantea una gran polémica sobre los 15 metros, alegando ciertos países que en muchas piscinas la cuerda de salida, que se toma como referencia en este estilo, no está a la distancia debidamente colocada. Comenta la FINA, que habrá que poner una marca en las corcheras, y que un Juez obligatoriamente estará en esa distancia.

Flip Filipelli habla sobre el estilo de mariposa, que no trae ninguna cuestión importante, sólo decir que igual que en la braza, el nadador al abandonar la pared, y al inicio de la primera brazada, el cuerpo debe estar sobre el pecho y los hombros en línea con la superficie del agua.

Al día siguiente, se repasa un video efectuado por un compañero de USA, sobre 30 salidas efectuadas en distintos Campeonatos, y nos dan un folio, para ir una a una analizándolas y poniendo si son correctas, falsas o nulas. Es bastante difícil.

En el tema de Salidas, se crea una nueva e importante discusión sobre cuando es primera salida o cuando es segunda, en las pruebas en las que el Juez Arbitro descalifica a un nadador por retrasar deliberadamente la salida, anticipandose a la señal de una forma clara SW.2.2.2.

Por su importancia, se debate en equipos, no llegando entre sus miembros a ningún concepto claro. Los jefes de equipos van pasando, y exponen los puntos de vista de sus miembros.

Ante una interpretación mía, se llega a la conclusión de que si la señal de salida no ha sonado y el nadador se ha lanzado al agua de una forma



clara, retrasando la salida, será motivo de descalificación, y a los restantes nadadores será su primera salida. Pero si la señal ha sonado, anticipándose una, esto no será motivo de descalificación y para todos será su segunda salida. El mismo caso sería para el nadador o nadadores que se caen al agua, no siendo motivo descalificable y aplicándose segundasalida para todos.

Ante la primera cuestión, se plantea que hacer cuando aparte del nadador que se lanza al agua deliberadamente, otros nadadores se tirán también.

El TSC, no sabe responder, ni dar su interpretación sino que deja al buen criterio del árbitro y al momento y sitio del Campeonato.

Una vez finalizado el tema de la Salida, la Presidenta del TSC, va leyendo uno a uno las Reglas de los estilos, y el Secretario de este organismo, va haciendo los movimientos correctos e incorrectos.

Se establece una discusión sobre la patada de mariposa cuando solamente se utiliza una pierna, a lo que Carol, a título personal, interpreta que es motivo de descalificación.

Asimismo en el estilo braza y en la patada, se abre una nueva discusión, en el movimiento ascendente y descendente de las piernas.

La interpretación del TSC, es si el movimiento se da hacia abajo, normal de la braza, y luego se sube hacia arriba, no rápido, sino que es movimiento propio del ondulatorio del cuerpo, eso está permitido. Otra cosa sería si se sube hacia arriba, rápido, con fuerza, lo que sería motivo de descalificación. Una y otra vez, se repite que hay que estar "in situ" para determinarlo.

Se comenta el nuevo estilo de braza, con demostración, siendo igual que el anterior, pero los brazos hacia arriba con el nivel del agua bajo las axilas y todo el dorso sobre el nivel del agua. Se puede hablar de una nueva filosofía del estilo braza, como una renovación. Incluso se le llega a llamar "Breastbutterfly", es decir, Pechomariposa.

Con una entrega de la foto del grupo, tomada el día anterior, un libro sobre las mejores fotografías de nadadores americanos y un certificado FINA de asistencia al Primer Seminario para Jueces de Natación, se da por finalizado este importante curso, donde lo más positivo han sido los contactos con miembros de otros países y de FINA, exponiendo cada uno su forma de trabajar, y hablando de su constitución y de su organización interna.

Más tarde, y en los mismos salones, se nos dio una cena fría, donde elegantemente vestidos, algunos con el traje típico de su país, caso del árbitro de Omán, comentamos en un ambiente distendido los días pasados y lo exitoso de estas jornadas, y el compromiso de FINA de hacerlo cada dos años y en distintos continentes.

#### CONTACTOS FINA

Tal y como llevaba la cartera, presenté nuestra más energética protesta y la del propio Presidente de la FEN, por el no nombramiento de nuestro compañero Jorge Espinosa como Starter en el Campeonato del Mundo en Piscina Corta a celebrar en Palma.

Para tal fin, mantuve contactos con la Presidenta del TSC, diciéndome que era muy difícil, ya que querían probar a los Jueces de Salidas, para el próximo Campeonato del Mundo a celebrar en Roma, los jueces G.Virdis de Italia, y Jeaninne Dennis de USA.

Expuse mi disconformidad y la de toda nuestra Federación, por tal agravio. Ya que siempre, en cualquier Campeonato de cierta relevancia, uno de los Jueces de Salidas, siempre ha sido del país organizador. Me comentó, que tendrían una reunión al día siguiente con todos los miembros



**FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE NATACIÓN  
MEMORIA DEPORTIVA**

del TSC, y verían la mejor forma de arreglarlo.

Fui hablando uno por uno, con los miembros de este organismo, y les pedí que votaran a favor de la inclusión de nuestro compañero. Así sucedió, al día siguiente, me dirigí de nuevo a Miss Carol, y me dijo que el Starter español, actuaría de Juez de salidas, conjuntamente con otros dos.

Asimismo, me reuní con los representantes de Brasil, Venezuela, Ecuador, Argentina, Portugal, Honduras, Guatemala, para exponerles todo lo referente a los árbitros COLAN de Natación. Todos ellos vieron con muy buenos ojos, la nueva inclusión de esta modalidad en esta especialidad, y se comprometieron a comentarlo y defenderlo en sus respectivos países.

En resumen, una feliz experiencia, que nos ha dado la oportunidad de contactar con numerosos países, de ver otros puntos de vista, otras formas de trabajo, y sobre todo el llegar a conclusiones y acuerdos, sobre la interpretación de las Reglas de Natación.

Comentar que nuestro país, está considerado como uno de los pioneros en estas cuestiones, y tuve que hacer varias fotocopias de nuestro Reglamento del C.N.A. y todos conocían nuestro trabajo por las Memorias que anualmente enviamos a todos los amigos que tenemos en todo el Mundo. Asimismo a cada uno de los asistentes a este Seminario, les hice entrega de dos pins conmemorativos de nuestro Comité Nacional de Arbitros.



### 13.- ASAMBLEA DE LA F.E.N.

Por: Antonio Ollé Dorca.

Los días 15 y 16 de Octubre de 1993, se celebró en el Hotel Colon de Madrid, las Asambleas Extraordinaria y General Ordinaria de la Federación Española de Natación. A ella asistieron los siete representantes de los árbitros nacionales de las 4 especialidades:

Montserrat Gudayol Mas	José Eduardo Hernandez Fernández
Pedro Marquínez Gamarra	Antonio Ollé Dorca
Feliciano Romero Sáiz	Francisco Segurana Umbert
Alfonso Wucherpfennig Gaminde	

El viernes 15, se celebró la Asamblea Extraordinaria, dedicada monográficamente a la aprobación de los nuevos Estatutos de la F.E.N, adaptados a la nueva Ley del Deporte. Sobre una propuesta inicial de la Junta Directiva de la F.E.N. se presentaron multitud de enmiendas por parte de diversos asambleístas, que fueron tratadas individualmente en la Asamblea, acordando un redactado definitivo en cada punto.

Con el objeto de agilizar el desarrollo de la Asamblea, se había remitido previamente a todos los asambleístas un cuadro con las propuestas presentadas sobre cada uno de los artículos, comparándolas con el texto del borrador inicial. Ello facilitó la mecánica de discusión y aprobación, puesto que los asistentes habían podido formar con anterioridad su opinión sobre cada una de las propuestas, con lo que se pudieron pasar a votar directamente o después de una breve exposición o aclaración del proponente. Ello propició un fluido y efectivo desarrollo de la Asamblea, que todos los asistentes agradecemos.

Entre las enmiendas presentadas al texto inicial, cabe destacar por su número y contenido las de nuestros compañeros J.E. Hernández, Pedro Marquínez y A. Wucherpfennig. Muchas de ellas fueron incorporadas al texto estatutario, con lo que la aportación arbitral al texto definitivo de los vigentes estatutos de la F.E.N. (aprobados posteriormente por el Consejo Superior de Deportes) es innegable.

El sábado 16 de Octubre por la mañana, en los mismos locales, tuvo lugar la Asamblea General Ordinaria en la que después de la convencional aprobación del Acta de la Asamblea anterior, el Presidente de la Federación presentó su informe, que trató primordialmente de los aspectos económicos y de las dificultades que en este sentido se iba a encontrar la Federación



**FEDERACION ESPAÑOLA DE NATACION  
MEMORIA DEPORTIVA**

en un futuro inmediato (reducciones de la aportación del C.D.S. e inseguridad de las ayudas derivadas del plan ADO), lo que iba a motivar las consiguientes necesidades de reducción de presupuestos y de adaptación de las estructuras federativas. Se refirió igualmente a los éxitos deportivos de la temporada e hizo una especial mención a la celebración del cincuentenario del CNA.

Posteriormente se ratificaron las aprobaciones de la Comisión Delegada de las memorias y del ejercicio económico de la temporada anterior, para pasar a la aprobación del programa deportivo para la temporada siguiente y los correspondientes calendarios, con adjudicación de sedes de los campeonatos. La especialidad de natación suscitó un extenso debate, debiendo recurrirse a votación para adoptar un acuerdo definitivo, mientras que en las demás especialidades se aprobaron las propuestas de los Presidentes de División, después de sus respectivas exposiciones a la Asamblea. En la especialidad de waterpolo se consideró la propuesta formulada por nuestro compañero Feliciano Romero de denominar al Cto. de España "Challenge Andrés Zolyomy", en reconocimiento a la labor realizada por aquel entrenador, acordando la Asamblea que la División estudiara el establecimiento de un trofeo anual en su memoria. También en ese apartado hubo una intervención de feliciano Romero solicitando aclaraciones sobre la normativa del tiempo muerto en los partidos de waterpolo.

A continuación, y después de que el Presidente Sr. Blanco se ausentara de la Sala, se aprobó la asignación de la compensación económica del Presidente de la FEN, en aplicación del Real Decreto 1835/91 sobre Federaciones Deportivas Españolas. Seguidamente se aprobó el presupuesto para el ejercicio 1994, basado en el mantenimiento de ingresos y gastos respecto a 1993, lo que no permitió aceptar la propuesta, promovida por los representantes de los árbitros, de incrementar la tarifa de 20 pts. por km. en los desplazamientos.

El apartado de Concesión de Distinciones, fué particularmente relevante para los Arbitros, puesto que fueron recompensados un total de 12 compañeros y dos entidades, lo cual viene reflejado en el punto 16 de esta misma Memoria.

Finalmente, en el capítulo de ruegos y preguntas, no hubo ninguna intervención que tuviera relación directa con el mundo del arbitraje, por lo que se dió por concluída la Asamblea con el sentimiento unánime por parte de los 7 árbitros asistentes, de haber cumplido seriamente nuestra función de representatividad de los colectivos arbitrales, en dos intensas y extensas jornadas de trabajo que requirieron una total dedicación y concentración



#### 14.- Noticias "FINA NEWS".

Traducción: José Eduardo Hernández.

Como continuación de la temporada anterior, reseñamos las noticias más importantes aparecidas en la revista FINA/NEWS, órgano difusor de la FINA.

En ella se recogen todos los datos, fechas, competiciones, comunicados oficiales, interpretaciones del Reglamento, calendarios, reuniones técnicas, etc..., sobre las cuatro disciplinas que acoge la Federación Internacional.

El primer número, y repetimos, continuación de la temporada anterior data del **25 de Agosto del 93, Volumen XX nº8.**

En la portada de este número, y como edición especial todo él, está dedicado a la Convocatoria para el VII Campeonato del Mundo. Dicho Campeonato a la salida de esta Memoria, habrá tenido lugar en Roma, en las fechas del 1 al 11 de Septiembre.

Se habla en él, de la dirección del Comité de Organización, de las entradas, notificaciones y formas, número de competidores permitidos para cada federación, siendo los totales los siguientes:

- \* Natación: hombres - 26, mujeres - 26
- \* Saltos: hombres - 6, mujeres - 6
- \* Natación Sincronizada: 10
- \* Water-Polo: hombres - 13, mujeres - 13
- \* Larga distancia: hombres - 2, mujeres - 2

Asimismo se habla de las acreditaciones, y todo lo relativo a reglas de entradas en las cuatro disciplinas.

También, de los árbitros que van a estar presentes en viajes, premios, puntuaciones, reglas, penalizaciones, congresos y control de las competiciones.

Como importante cabe reseñar las fechas de los distintos congresos:

- \* Congreso General FINA : 29 Agosto 94
- \* Natación : 31 Agosto 94
- \* Saltos : 30 Agosto 94
- \* Natación Sincronizada : 30 Agosto 94
- \* Water-Polo : 31 Agosto 94
- \* Larga Distancia : 31 Agosto 94

El programa preliminar será el siguiente:

- \* Natación del 5 al 11 de Septiembre
- \* Saltos del 1 al 8 de Septiembre
- \* Water-Polo (mujeres) del 1 al 9 de Septiembre
- \* Water-Polo (hombres) del 2 al 10 de Septiembre
- \* Natación Sincronizada del 3 al 11 de Septiembre
- \* Larga Distancia, 25 km. día 8 de Septiembre
- \* Ceremonia de Inauguración 1 de Septiembre
- \* Ceremonia de Clausura 11 de Septiembre

VOLUMEN XX - NUMERO 9 - 25 DE SEPTIEMBRE 1993:

En este Volumen, y en su portada, vemos una foto de la reunión que tuvo lugar en Laussane (Suiza), de los miembros del Comité Técnico de Natación Sincronizada, en la fecha del 11 al 13 de Julio.

Como puntos importantes del mismo, vemos la preparación para los Campeonatos del Mundo de Natación Sincronizada, y un plan de actuación de cuatro años. Fueron analizados los cuestionarios concernientes al programa



FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE NATACIÓN  
MEMORIA DEPORTIVA

de la Copa del Mundo del 93. Las propuestas de modificaciones de nuevas reglas y nuevas figuras. La preparación de un Seminario para Jueces de Elite a celebrar en Toronto o Colorado Springs en Enero 94.

Asimismo en este mismo numero, nos comentan la reunión que tuvo lugar en Colorado Springs, los miembros del Comité Técnico de Larga Distancia, en las fechas del 30 de Junio al 2 de Julio del 93.

En su comentario, Manuel de Jesús miembro del Bureau y representante de esta disciplina en el mismo, explica el primer objetivo para ellos sería la inclusión en los Juegos Olímpicos.

También se trataron otros temas como, propuestas de modificaciones de reglas, listas de arbitros de Larga Distancia, la producción de un calendario con las principales pruebas para este año, la organización de un Seminario para entrenadores de los cinco continentes, etc..

En este mismo numero, y en página central, vemos resultados de distintas competiciones celebradas ese año: IX Copa del Mundo de Water-Polo Mujeres en Catania ( Italia), IX Campeonato del Mundo Junior de Saltos en Londres, VII Campeonato del Mundo Junior de Water-Polo en El Cairo ( Egipto) donde España quedó segundo seguido de Italia, III Campeonato Junior del Mundo de Natación Sincronizada en Leeds ( Gran Bretaña).

VOLUMEN XX - NUMERO 10 - 25 DE OCTUBRE 1993:

Foto del Bureau de Fina, preside la portada de este número, con motivo de la reunión que tuvo dicho organismo en la ciudad de Taiwan del 29 de Septiembre al 1 de Octubre del 93.

Muchos asuntos se trataron en dicha reunión entre los que destacamos los siguientes: Aprobadas las reglas y normativas para la Copa del Mundo de piscina Corta, lista de arbitros de Larga Distancia, el VI Campeonato del Mundo de Masters en Sheffield (gran Bretaña), reconocimiento de las cinco asociaciones continentales ( CANA, VANA, AASF, LEN, OSA); como parte de la organización de FINA, y que serán propuestas al Congreso General de FINA, estudio de resultados del primer Seminario de Natación celebrado en Colorado Springs (USA), y aprobada la nueva reunión del Bureau en Estambul (Turquia), del 24 al 28 de Febrero.

En Natación se informa del primer Campeonato del Mundo de piscina Corta a celebrar en Palma de Mallorca entre los días 2 al 5 de Diciembre con una participación de 45 países, y una inscripción de más de 500 atletas.

VOLUMEN XX - NUMERO 11 - 25 DE NOVIEMBRE 1993:

En este número aparece el cartel anunciador del X Congreso Mundial FINA de Medicina Deportiva, que tuvo lugar en Kyoto (Japón) entre los días 25 al 29 de Octubre 93. Fue presidido por Hironoshin Furvhashi, Vice-Presidente de FINA y Presidente del Comité Olímpico Japonés.

Un total de 117 delegados fueron registrados y casi 200 fueron acreditados. Cuarenta y siete exposiciones libres fueron tratadas, además de las discusiones planteadas de doping. La sala de conferencia estuvo llena durante todos los días en sesiones de 8.30 a 16 horas.

Una cena especial tuvo lugar el 27 Octubre, infinidad de personalidades fueron premiadas por su contribución al mundo de la medicina deportiva.

El próximo Congreso, tendrá lugar en Grecia en el año 95.

Una exhibición comercial concerniente a medicina y aspectos científicos de natación con más de 300 asistentes cerró dicho Congreso el 29 de Octubre.

Asimismo, como preparación de este importante congreso, tuvo lugar la reunión del Comité Médico de FINA en los días 23 al 25 de Octubre 93, en la misma ciudad.

En la pág. siguiente de este mismo Nº vemos una foto de todos los participantes en el Primer Seminario de WaterPolo, celebrado en Roma (Italia).



**FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE NATACIÓN  
MEMORIA DEPORTIVA**

Entre los días 29 y 30 de Octubre 93, y con la presencia de Mustapha Larfaoui, Presidente de la FINA, Julio Mangliones, Tesorero, etc..y con la asistencia de numerosísimos participantes provenientes de 45 países, tuvo lugar este importante seminario. El principal objetivo del mismo, fue un estudio detallado del Water-Polo actual con todos sus integrantes: entrenadores, árbitros, oficiales, periodistas, televisión, especialistas en marketing, etc.. para encontrar nuevos métodos de modernización y desarrollo de la imagen del deporte de Water-Polo y distintos caminos para atraer más público y espectadores.

**VOLUMEN XX - NUMERO 12 - 25 DE DICIEMBRE 1993:**

Con la triste noticia de la muerte en accidente de tráfico de Ante Lambasa, Presidente de FINA entre 1980 al 1984, y habiendo sido Vice-Presidente entre 1964 al 1968, aparece este número, donde asimismo el Presidente de FINA, Mustaphs Larfaoui nos desea lo mejor para el año 94 que comienza, dejando atrás un año 93, lleno de actividades.

En páginas centrales de este número, aparecen todos los resultados del 1º Campeonato del Mundo de piscina Corta, celebrado en Palma de Mallorca, donde los resultados fueron dignos de mencionar con 13 records del Mundo (11 chicas y 2 chicos), donde las chinas dejaron constancia de su actual poderío.

La actuación española digna de mencionar, con ese 3.36.92, que le valió la segunda plaza y medalla de plata en la prueba de 4 x 100 mts. estilos.

En la actuación arbitral, la presencia de nuestros compañeros dejó buena constancia de nuestra preparación técnica.

**VOLUMEN XXI - NUMERO 1 - 23 DE ENERO 1994:**

Pocas noticias y estas sin importancia para nosotros nos trae este nuevo volumen del año 94 en su número 1. Los resultados de la Copa del Mundo de Natación celebrada en Honk-kong y en la República Popular China, abre esta importante competición, que recorrerá todo el mundo. El ruso Alexander Popov dejó constancia de su buena forma física, batiendo el record del Mundo en la prueba de 100 mts libres, con un tiempo de 47.83, bajándolo posteriormente en Beijing (China) en 47.82.

**VOLUMEN XXI - NUMERO 2 - 25 FEBRERO 1994:**

Con las reuniones importantes de todos los Comités Técnicos de FINA, abre este volumen las decisiones tomadas de todos ellos. Estos se reunieron en Hobart (Australia) entre los días 26 al 30 de Enero, bajo la presidencia de Carol Zaleski.

Agradece Carol, la presencia en dicha reunión de Mr. Berger Philips, y la hospitalidad de la federación Australiana de Natación.

De acuerdo con el TSC, Comité Técnico Natación, es esencial el promover buenos locutores para una mejor promoción de la Natación en las distintas piscinas.

El éxito del Seminario para oficiales y Jueces de Natación celebrado en Colorado Springs, lo hace repetir cada dos años.

El nivel de los oficiales, debería ir gradualmente en avance.

Asimismo el TSC recomienda los jueces que deberían actuar en Roma con motivo de los Campeonatos del Mundo de Natación.

La FINA distribuirá a las distintas Federaciones y a todos los distintas Federaciones y a todos los miembros del TSC un video de Natación, con los cuatro estilos, salidas, virajes, y un cassette del 1º Campeonato del Mundo de Natación en Piscina Corta.

El Comité técnico de Saltos se reunió en Calgary (Canada) entre los días 3 al 7 de Febrero 94.

Todos los miembros del TDC llegaron a Canada para participar en la



FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE NATACIÓN  
MEMORIA DEPORTIVA

reunión, la cual ha sido muy bien organizada por la Asociación Canadiense de Saltos y dirigida por el Presidente del TDC Mr. Tom Gompert. No menos de 18 horas en tres días fueron necesarios para cumplir toda la agenda prevista.

El incremento en el número de saltadores 43,6% de las distintas Federaciones Nacionales han activado el éxito de el pasado Campeonato del Mundo Junior de Saltos (36 Federaciones con un número de 30 saltadores por prueba), trae al TDC la propuesta de reducir el largo de las pruebas dividiéndolas en dos partes.

Satisfechos con el éxito del sistema de doble panel de jeces utilizado en Barcelona con motivo de los Juegos Olímpicos, el TDC les gustaría utilizarlos para los Campeonatos del Mundo de Roma.

El Comité Técnico de Water-Polo, se reunió en Rio de Janeiro del 5 al 9 de Febrero, pero a la hora de realizar la confección de este FINA/NEWS, no les había llegado ninguna información.

El Comité Técnico de Natación Sincronizada se reunió en Toronto (Canada) del 15 al 18 de Enero, y como antesala del Clinic para Jueces de esta especialidad, que tuvo lugar en dicha ciudad, con una participación de 79 oficiales, correspondientes a 32 países.

El TSSC agradeció al Presidente de FINA y al Bureau la solución al caso de Sylvie Frechette y dio importancia a la conducta ejemplar de la nadadora canadiense.

Rose Cody fue nominada para el Comité de Masters.

El Comité Técnico de Larga distancia se reunió en Hong-Kong del 21 al 24 de Enero presidido por Mr. Alan M. Clarkson.

La lista de oficiales de FINA de esta especialidad y en el periodo de 94 al 97, fue aprobada.

Con unas noticias y resultados sobre Larga Distancia, y reportajes sobre XVII Juegos Deportivos de America Central y Caribe, termina este importante número.

VOLUMEN XXI - NUMERO 3 - 25 DE MARZO 1994:

Con una foto de la reunión del Bureau de FINA que se celebró en Estambul (Turquia) del 24 al 27 de Febrero del 94 comienza este número.

La reunión del Bureau de FINA dio como resultado los siguientes aspectos:

\* El II Campeonato del Mundo de piscina Corta tendrá lugar en Rio de Janeiro (Brasil) en 1.995.

\* El Secretario de FINA, Tesorero, y Director de este organismo fueron a Atlanta a una reunión con las personas encargadas de la Organización de los Juegos Olímpicos (ACOG) para examinar el grado de preparación de los Juegos.

El programa de Competición propuesto por ACOG fue examinado por el Bureau y será examinado por los distintos Comités Técnicos para su estudio y posterior aprobación.

Con relación al Campeonato del Mundo a celebrar en Roma, el Sr. Alessandro Sansa, hizo un excelente audio-visual presentación de los prolegómenos de dicho Campeonato.

Fue confirmado que todos los Comités Técnicos y Comités Médicos llegaran a Roma el día 28 de Agosto.

Los Jueces y Arbitros fueron aprobados para dicho evento.

Posteriormente breves noticias sobre todos los temas tratados por los Comités Técnicos de las cinco disciplinas, fueron aprobados.

Los compañeros Miguel Geli para Water-Polo, Nieves Mateos para Saltos, y Eduardo Hernandez para Natación, serán los jueces que esten presentes en dicho Campeonato en representación de nuestro CNA. Suerte a todos ellos.



FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE NATACIÓN  
MEMORIA DEPORTIVA

VOLUMEN XXI - NUMERO 4 - 25 DE ABRIL 1994:

En su portada, una foto de la conferencia de prensa celebrada en Paris, con motivo de la Copa del Mundo de Natación 94, abre esta nueva edición.

En la misma, podemos ver al Presidente de FINA Mustapha Larfoui, acompañado por los Presidentes de la Federación Italiana y Francesa, y los nadadores Alexander Popov, y Franziska Van Almsick.

Camilo Cametti, hace una interesante exposición de lo acontecido en estos siete encuentros que ha tenido esta Copa del Mundo: Hong-Kong, Beijing, Malmö, Desenzano, Gelsekixchen, Sheffield, Paris.

La misma revista, hace un recordatorio de los distintos Congresos a celebrar en Roma con motivo del CTO. del Mundo. Por su importancia lo reproducimos:

- \* Congreso General FINA: 29 Agost
- \* Congreso Tecnico de Saltos: 30 Agosto
- \* Congreso Tecnico de Natación Sincronizada: 30 Agosto
- \* Congreso Tecnico de Larga Distancia: 31 Agosto
- \* Congreso Tecnico de Natación: 31 Agosto
- \* Congreso Tecnico de Water-Polo: 31 Agosto

VOLUMEN XXI - NUMERO 5 - 25 MAYO 1994:

Foto del cartel anunciador de los CTOS. Sudamericanos, celebrados en Punta del Este-Maldonado (Uruguay), de Natación y Natación Sincronizada.

Asimismo y antes de la operativa de dicho campeonato, tuvo lugar el Congreso de la CONSANAT (Confederación Sudamericana Natación) con la elección de nuestro querido amigo miembro del TSC de FINA, y árbitro de Natación, Ruben Marcio Dinard. Nuestra más cordial enhorabuena.

En páginas centrales vemos aprobada por FINA, la lista Nº8 de Arbitros Internacionales de Natación: Maria Riba, Francisco Navalon, y Eduardo Hernandez, y como starter nuestro compañero Pedro Marquinez.

Asimismo en la página siguiente, la lista de Jueces de Saltos, con el compañero Gregorio G.de la Rosa en la lista general, y Ricardo Camacho, Nieves Mateos y J.L.Hidalgo clasificados como \*A\* y Luis Diaz como \*B\*.

VOLUMEN XXI - NUMERO 6 - 25 JUNIO 1994:

Con un prestigioso Record Mundial, en la prueba de 100 mts. libres a cargo del ruso Alexander Popov, en 48.21 abre este número, que vemos una ampliación de dos hojas más por su contenido.

En su portada hace una referencia al Mensaje Olimpico de 100 años de Olimpismo de 1.884 al 1.994.

En el mismo Nº vemos el sorteo celebrado en Roma, para la clasificación de las distintas Federaciones Nacionales en la especialidad de WaterPolo.

A nuestra selección le ha tocado en el Grupo \* B \* con Nueva Zelanda, Australia y Croacia, teniendo el primer partido, el día 2 de Septiembre a las 21.00 horas contra Croacia. Muchisima suerte.

En su página 6, aparece la lista de los jueces de Natación Sincronizada, con los compañeros: Helena Wust \* B \*, Montserrat Gudayol \* G \*, Juana Stewart \* B \*, Hortensia Graupera \* B \*, y Ernesto Crespo \* G \*.

Asimismo, en la siguiente página vemos por primera vez a los compañeros internacionales en Larga Distancia: Manuel Castiñeira, Ana Jaqueti, y Josu Mazón. Enhorabuena a todos.

VOLUMEN XXI - NUMERO 7 - 25 JULIO 1994:

Este número aparece una vez más información sobre el Campeonato del Mundo de Roma, y con los países inscritos, siendo el número por continentes los siguientes: Africa 16, América 23, Asia 24, Europa 41, Oceania 4.

Asimismo, en una maqueta podemos ver lo que va a ser el complejo de la piscina para los Juegos Olimpicos de Atlanta, y también el de Sydney-2.000.



15.- NOTIFICACIONES C.N.A.

Por: Lorenzo Ruiz Antúnez.

Al final de Agosto, llegó a mi domicilio una carta de nuestro querido Presidente y buen amigo Eduardo. En ella requería mi colaboración para elaborar un apartado de la Memoria anual de nuestro Comité. Esta solicitud se refería al informe sobre lo que han sido las notificaciones del CNA, es decir las Cartas-Circulares, durante la pasada 1993-94.

Cuando me puse a trabajar en ello cogí mi archivador, en el que tengo guardadas todas y cada una de las notificaciones que han llegado a mi poder, desde mi ingreso en el CNA. En ese momento entré a formar parte de un colectivo de gente variopinta, en el que reina una gran unión porque todos somos amigos y tenemos unas características en común: EL ARBITRAJE; formamos, pues, una magnífica familia dentro del gran mundo de la natación.

Además de observar las de esta Temporada, para ver que os contaba y poder realizar este informe, estuve ojeando todo el archivador y en él vi la primera, esa circular que seguro tenemos todos guardada con cariño, ya que es la que nos ligó con el CNA, como vincula y une el cordón umbilical al engendro con su madre, mediante él le llega el alimento, las sensaciones, las sensaciones, etc; y a nosotros nos llegan todas las noticias y sucesos referentes a ese Mundo, al que estoy muy agradecido y orgulloso de pertenecer.

Después de repasar las circulares, creo que no es necesario hacer una relación de ellas, ni tampoco de los temas tratados en las mismas durante la pasada temporada 93/94, puesto que estoy seguro que las tenéis más que releídas y muy bien archivadas en esa carpeta que mencioné con anterioridad.

La utilidad de ellas ha sido más que manifiesta al tratar temas muy interesantes, siendo la fuente de la que emanan tanto el conocimiento de nuevas modificaciones a las reglas aplicables en la práctica, como otras noticias no ya de carácter técnico, pero sí administrativo, como el puntual recuerdo de la renovación de nuestras licencias, los extractos de las reuniones de la Junta Directiva, y algunas también curiosas como diferentes anécdotas sucedidas en el seno del Comité, siendo especialmente reseñable, la puesta en funcionamiento de la iniciativa que, nuestro buen amigo y compañero Fernando Carrasco, propuso en este mismo apartado en la Memoria de la temporada 1992-93, con la inclusión del resumen y/o del comentario de lo acontecido en las competiciones de carácter nacional, narrado por los árbitros que han actuado en las mismas.



**FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE NATACIÓN  
MEMORIA DEPORTIVA**

Son estos comunicados, pues, el medio informativo del Mundo Arbitral, nuestro conducto oficial, que se puede valorar como gran éxito desde este punto de vista a lo largo de toda su andadura. Es clara la situación caótica que se crearía sin su existencia. Pensemos, por ejemplo, en una sociedad actual sin Medios de Difusión, como la prensa, la radio, la televisión, etc., ese mismo retroceso temporal se produciría sin la presencia de las Cartas-Circulares en el mundo del Arbitraje en Natación. Esto es señal de que ellas son algo importante para nosotros, porque las conservamos, y alguno hasta las lleva a las competiciones, para comentarlas con los compañeros con los que van a arbitrar, por si no les han llegado aún y las desconocen.

No sé que más contaros, que vosotros desconozcáis de este tema, tan manejado día a día. Para despedirme, deseáros un gran éxito en todas vuestras actuaciones, y mandaros un cariñoso y fuerte abrazo, así como mi deseo de que se sigan fomentando la camaradería, se establezcan lazos, aún más estrechos de amistad y compañerismo en esas ocasiones en las que las viandas y el jolgorio se entremezclan con nuestras conversaciones a cerca de nuestro "mundillo".



### 16.- MEDALLAS DE HONOR Y RECOMPENSAS DE LA F.E.N.

Según el Acta de la Reunión de la Comisión de Recompensas y Distinciones, celebrada el Sabado día 9 de Octubre de 1993, en los locales de la Federación Española de Natación, han sido estudiadas todas las propuestas llegadas, acordando la concesión de las siguientes distinciones, en lo que atañe a los compañeros pertenecientes a este C.N.A.:

En la Categoría de **ORO**:

D. Pedro Marquínez Gamarra - Com. Vasco

En la Categoría de **PLATA**:

D. Manuel González González - Com. Vasco  
D. Luis Cillero Zea - Com. Catalán  
Da M<sup>a</sup> Carmen Gomez Moreno - Com. Madrileño

En la Categoría de **BRONCE**:

Da Esperanza Pintado Maroto - Com. Madrileño  
D. Francisco Navalón Martín - Com. Cántabra  
D. Joaquín Fernández Escolá - Com. Catalán  
D. Jaime Moliner Molins - Com. Catalán  
D. Javier Iborra Chale - Com. Catalán  
D. Santiago Rodríguez Montardit - Com. Catalán  
D. Jorge Luis Espinosa Castro - Com. Asturiano

#### **PLACA DE ANIVERSARIO**

- \* Al Colegio Vizcaíno de Arbitros, en su 50 Aniversario.
- \* Al Comité Nacional de Arbitros, en su 50 Aniversario.

#### **MENCION HONORIFICA DE LA F.E.N.**

- \* A D. Eloy Castillo Pamplona, Arbitro y Secretario de la Federación Aragonesa de Natación, hasta su enfermedad.
- \* A D. Eugenio Asencio Aguirre, por su trayectoria como Arbitro Internacional de Waterpolo.



## 17.- SALIDAS INTERNACIONALES: INFORMES.

### N A T A C I O N

Campeonato del Mundo Piscina Corta  
Palma de Mallorca, 02/06 de Diciembre 1993  
Por: Francisco Navalón.

Otro gran acontecimiento dentro de nuestro deporte, que se celebra en España. A él y para formar parte del jurado, fuimos convocados: Delia Casales, Eduardo Hernández, Jorge Espinosa, Alfonso Wucherpfennig, Manuel González y el que suscribe, Francisco Navalón. Se completó el jurado con otros 26 árbitros de los 5 continentes.

La víspera de la competición se celebró una reunión técnica, en las que se asignaron las funciones de cada uno y se dieron normas para nuestros movimientos en el inicio y final de las sesiones y en las ceremonias de medallas. Como es tradicional, mucho énfasis en todos los asuntos "ceremoniosos".

Los responsables del Comité Técnico de Natación (TSC) de la FINA, llegaron a proponer que en las pruebas de 800 y 1.500 se señalaran los largos pendientes por recorrer desde la pared de la salida. Pensaban que en el muro postizo existente a los 25 mts. (el vaso es de 50) no había espacio suficiente para que el inspector de virajes pudiera moverse sin peligro, dada la estrechez del muro, y la mucha altura sobre el nivel del agua. Finalmente, a pesar de estos inconvenientes, se hizo como indica el reglamento. Entre otros motivos, porque los cuentavueltas solo tienen numeración impar.

En este tipo de competiciones, el TSC reserva para sus miembros los puestos de juez Arbitro. Para este menester fueron nombrados Roger Smith de Australia, y Bogdan Ciundziewicki de Polonia para las pruebas masculinas; Ruben Dinard de Brasil y Woon Sut Kut de Singapur, para las femeninas. El resto de los miembros del TSC presentes en Palma, junto con nuestro Presidente Eduardo Hernández fueron rotando para los puestos de jueces de estilo y jefes de inspectores de virajes. Como jueces de salidas, nombrados también por FINA, actuaron nuestra amiga Jeannine Denis, de Estados Unidos para las femeninas y el italiano Betella, para las masculinas. Estos serán los Starters en el Cto. del Mundo de Roma 94, y la FINA, creo yo, ha querido observarlos de cerca.

A los árbitros españoles se nos encomendaron misiones de inspectores de virajes, y cámara de salidas. Y en este punto es importante destacar que en esta competición se han roto algunos moldes que parecía imposible que algún día se pudieran romper. Y es que, para las Finales "B", actuó de juez de salidas nuestro compañero Jorge Espinosa, y a partir del segundo día de competición, el Juez Arbitro, también para las finales "B" fué nuestro Eduardo Hernández. Indudablemente esto marca un cambio muy destacado en las costumbres de la FINA, así como un hito en la historia, ya larga, de nuestro Comité Nacional. Era una oportunidad que había que aprovechar, y no cabe duda que se aprovechó bien, pues la actuación de ambos, observada silenciosamente, pero con "mil ojos", por todos los responsables de la FINA, fué en todo punto correcta.

La Trascendencia de estos hechos, fundamentalmente la responsabilidad recaída sobre nuestro Presidente y el haber salido airoso de ella, puede suponer un paso más para su futura participación en el Comité Técnico de FINA, lo que sigue siendo un objetivo de todo el colectivo del CNA, que por los beneficios que pudiera reportar, no solo a nuestro estamento,



sino a la natación española, debe contar con el apoyo absoluto y total de la FEN. Esperamos que ha de ser así.

Los árbitros españoles estuvimos hospedados en el mismo hotel en que estaban los miembros de la FINA, lo que facilitó en gran medida esa relación aparentemente informal con todos ellos. Esto se tradujo por ejemplo, en que nuestro Presidente fuera invitado a la tradicional cena que FINA organiza en estos eventos, así como que otra noche, nuestros Presidente y Vocal de Natación, a título informal, cenaran con otros miembros de FINA. Practicar este tipo de relaciones es muy importante de cara a elevar el nivel y prestigio de los árbitros españoles y que se nos vaya teniendo en cuenta cada vez un poco más.

Sobre la competición, los resultados son de sobra conocidos: 15 récords del mundo, 11 de ellos de las nadadoras chinas, un récord de Europa y 10 de España. Un brillantísimo resultado a pesar de que, dicen, faltaron un buen número de nadadores de primera fila. Si llegan a venir .....

Torneo Internacional 6 Naciones Absoluto/Joven  
Leeds (Gran Bretaña), 02/03 de Abril 1994  
Por: Delia Casales

Inglaterra nos recibió, como es típico, con agua, frío y una pésima organización que escasamente se ocupó de nuestra llegada, lo que a la larga resultó mejor, ya que así nos quedó tiempo para descansar, ir de compras, e incluso hacer una visita a la ciudad de York, que por cierto es preciosa.

Como bien dijo un entrenador, no todo puede ser bueno, si lo es la piscina, no el hotel, y viceversa. En esta ocasión estuvimos en un hotel muy bueno, mientras que la piscina era un desastre. En forma de "T", temperatura del agua elevada y una profundidad de alrededor de 1 metro en las zonas de salidas y virajes. Teniendo en cuenta que tenemos nadadores de 190 cms. de estatura, os podéis imaginar el resto.

Entrando en los temas que como árbitros más nos interesa, os diré que nuestros colegas ingleses tienen una forma de trabajar muy similar a la nuestra, tanto en la composición del jurado como en la aplicación del reglamento, resultado de la cual fueron 4 descalificaciones.

Todos los días antes de comenzar la sesión correspondiente, nos reuníamos en una pequeña sala donde se hacían comentarios sobre lo ocurrido en la jornada anterior, y se distribuían los puestos que variaban de una jornada a otra. Esta es la excusa, porque lo cierto es que las reuniones servían para tomar el "reglamentario", te con pastas sin importar la hora que fuera.

Y lo mejor fué el final. Nuestros chicos quedaron campeones por segunda vez consecutiva. Dicen que no hay dos sin tres .....

Campeonato de Europa Junior  
Pardubice (R.Checa), 04/07 de Agosto 1994  
Por: Jorge Espinosa

Con motivo de la celebración de los Ctos. de Europa Junior, el día 1 de Agosto me incorporé a la expedición española en el aeropuerto de El Prat a las 7 de la mañana. Una expedición formada por 22 nadadores, 4 técnicos, un fisio, médico y el Delegado Sr.Koninckx.

Tras un largo viaje a Praga vía Bruselas, llegamos a la bella e histórica ciudad checa, donde la organización nos recogió y nos trasladó a Pardubice a 110 Kms. de Praga, ciudad muy tranquila y demaseado calurosa, que corrió con la organización del Cto. de Europa Junior.



El alojamiento en principio no parecía el idóneo para nuestra Selección, pero como la ciudad de Pardubice no tenía demasados hoteles (de mejor categoría sólo había uno y estaba masificado) se habló con la dirección del Hotel y todos los problemas se solucionaron y posiblemente fuéramos una de las selecciones que mejor estábamos, pues el hotel era para nosotros solos.

La organización dejó mucho que desear en la mayoría de los aspectos, transportes, alojamientos, series, resultados. Excepto en el capítulo de la competición, la cual llevaron a buen ritmo y bien. La piscina de 50 mts. cubierta, amplia y buena, pero mal organizada.

En cuanto al jurado y mi actuación personal, hay que resaltar el buen trato recibido por parte de todos y en particular por los jueces arbitros Salles (Francia) y Haljano (Estonia), que desde el primer momento no plantearon ningún problema, sino que por el contrario todo fueron facilidades para desarrollar la labor arbitral que me habían encomendado (¿se notará ya que tenemos un representante en el C.T. de LEN).

El francés Salles, fué el Juez Arbitro Masculino, y el estonio Haljano el Femenino. Juez de Salidas Masculino el germano Bruno Steinfelds, y el Femenino el checo Tomas Gooz.

Los jueces árbitros estuvieron muy bien en todo, no como los jueces de salida, el masculino excesivamente rápido, y el femenino, muy mal en todo, no estaba a la altura de la competición.

En cuanto a mi actuación personal fué durante las cuatro jornadas correcta, sin ninguna incidencia y dentro de la normalidad de la competición.

El primer día actué de Jefe de llegadas y fallaron las placas en dos finales "A". Los J.A. utilizaron las llegadas manuales, sin problemas; la 2ª y 4ª jornadas actué de juez de estilos, un día por cada lado de la piscina, sin incidencias que reseñar. En la tercera jornada actué de jefe de virajes, con una descalificación que reseñar en un viraje en espalda muy claro.

El resto del jurado, un danés, un alemán, un israelí, y una eslovaca, así como el resto de los checos, todos dentro de la normalidad; constaba de cronometraje automático, 3 perillas semiautomáticas, y un viraje por lado y calle.

No quiero dar por finalizado este informe sin resaltar la amistad y unión de toda la expedición española, que durante ocho días formamos una auténtica familia deportiva, y por mi parte agradecerles la acogida que me dispensaron todos, que sirva para unir más si cabe, a los árbitros con todos los estamentos de la natación.

Campeonato del Mundo  
Roma (Italia), 05/11 de Septiembre 1994  
Por: Eduardo Hernández

Muy positivo considero el viaje a Roma con motivo del VII Cto. del Mundo de Natación, Saltos, Sincro y Waterpolo.

Muy positivo en cuanto a las dos facetas a la que la FEN me propuso para estar presente en dichos acontecimientos mundiales. Uno, mi asistencia como juez, representando a nuestro CNA, y otro, como miembro y asistente a los Congresos de natación, Larga Distancia y como oyente al de Waterpolo.

En cuanto al primero, mi designación como árbitro para este Cto., vino precedida por la propuesta de la Vocalía del CNA, éste posteriormente a la FEN, y ésta a la FINA, para estar como juez de natación en este importantísimo acontecimiento mundial.



El comité Técnico de FINA, reunido en Hobart (Australia), propuso mi nombre y el de otros 20 jueces más al Bureau de este organismo, que en reunión de Estambul, dió el visto bueno a todos estos nombramientos.

El viaje, la estancia y hotel, todo perfecto y sin problemas, con algunos flecos de cambio de horario de billetes achacable a la FINA, pero que afortunadamente se solucionó.

Los jueces de todos los países, y de todas las especialidades, estábamos alojados en un hotel céntrico, muy cerca de la piscina, y muy bien comunicado con ella. La comida, una la hacíamos en el hotel, y para la otra, nos dieron dinero de bolsillo, y hacerla donde quisiéramos. Allí estuve con nuestro compañero Miguel Geli, árbitro internacional de waterpolo. Nieves Mateos, compañera de saltos designada también, se pasó a otro hotel, donde estaba alojado su marido, José Luis Hidalgo, como Vocal del Comité Técnico de saltos de la FINA.

En cuanto al aspecto técnico, principal motivo de este informe, deciros que tuvimos una preimera reunión el sabado 3, la competición empezaba el lunes, donde todos los miembros del Comité Técnico de FINA estaban presentes. Presidía el actual Vice Presidente del Bureau, Mr. Ross Wales, actual "liason" para la natación. Después de presentarse cada uno de los allí presentes, nos fueron informando del Cto., y nos entregaron unas hojas, con los días de actuaciones de cada uno (Tenéis una copia).

Por lo que respecta a mi persona, mis designaciones, puedo deciros que fueron muy buenas, fruto de nuestras inmejorables relaciones a nivel internacional, pues de los 20 jueces venidos de todo el mundo, sólo 5 hemos actuado de jueces de estilo o carreras, puestos reservados única y exclusivamente a los miembros del Comité Técnico. Las demás designaciones fueron de jefe de inspectores de virajes e inspector de virajes, en las calles, 4,5 y 3.

Los jueces árbitros fueron 4, cada día dos, actuando alternativamente. Un día Flip Filipelli (Canada) y Won Won (Singapur), y otro día Bodgan Ciunzewicki (Polonia) y Roger Smith (Australia), uno para chicos y otra para chicas.

Deciros que este Cto., a mi modo de ver, y el de otros jueces que estábamos allí, ha tenido poca altura. Hubo muchas salidas anticipadas, motivo de exclusión inmediata, e hicieron la vista gorada. Asimismo un error del juez de salidas masculino, nuestra amiga Jenni Dennis, que cortó una segunda salida en el 2º día de Cto.. lo que provocó el subsiguiente abucheo de todo el público, pero que día a día fué superándose, haciendo unas salidas de 50 metros libres de forma magistral. El juez de salidas femenino, el italiano Paolo Batella, que se estrenaba en una competición fuerte, aunque ya estuvo en Palma, muy bien y sin complicaciones, agunatando tal y como hay que hacer. Eché mucho de menos a Pedro, que su posición de número uno del mundo, sigue siendo incuestionable, a mi entender, y el de otros muchos que estábamos allí presentes.

Por lo que se refiere a mi asistencia al Congreso de Natación y Larga distancia, como Delegado español, por su importancia y relevancia, emito un informe aparte, con reseña de todo lo aprobado y acontecido en los mismos.



## N A T A C I O N   S I N C R O N I Z A D A

Loano Syncro Cup  
Loano (Italia), 1/3 de Abril 1994  
Por: Juana Stewart

Salí de Palma a las 8.20 destino Barcelona, donde me reuní con los otros miembros del equipo: 4 nadadoras y 2 entrenadoras. Cojimos el avión y llegamos a Génova a las 14.00.

Al llegar nos encontró un miembro de la organización y nos acompañó en mini bus a Loano. A las 15.00 se nos dieron las habitaciones (tres individuales y dos dobles).

Esa misma tarde fuimos a la piscina, ubicada a 10 minutos andando desde el hotel, donde las niñas tuvieron un entrenamiento.

El sorteo del grupo de figuras y orden de participación se hizo el viernes por la mañana. El sorteo por ordenador. Había 62 participantes; 26 solos, 16 duos y 4 equipos. La organización dejó participar 1 solo y 1 duo por país en las finales, y así participaron 12 solos y en la de duos, 11. El sorteo para la final de solos se hizo 6 y 6, y para duos, 6 y 5. En las figuras junior salió sorteado el grupo 2.

A las 18.30 había reunión de jueces. Nos informaron de nuestras actuaciones en figuras y rutinas. Se pusieron dos paneles para figuras. Yo puntué Delfín Tirabuzón ascendente 360º, y pez espada pierna estirada. En rutinas puntué la eliminatoria y final de equipos, eliminatoria y final de duos y eliminatoria de solos.

Las figuras empezaron el sábado a las 9.30 y terminaron a las 12.30. Se dieron notas entre 5,8 y 8,2. Había bastante diferencia de nivel aunque muchas puntuaciones entre 7 y 7,8. La eliminatoria de equipos fue esa misma tarde con la actuación de tan solo 4.

El domingo, eliminatorias de solos. Las puntuaciones, en general, fueron bastante altas, sobre todo considerando que era una competición junior. Se vieron puntuaciones de hasta 9,6 y 9,7, aunque también de 6 en algunas ocasiones. Las participantes españolas lo hicieron muy bien y quedaron en buenas posiciones, pasando una a la final.

Por la tarde, a las 14.00 empezó la final de solos y la participante española quedó en tercera posición después de Canadá e Italia, y delante de la solista rusa. Seguidamente la final de duos, que terminó a las 20h.

Una vez más, las nadadoras españolas hicieron muy buen papel, consiguiendo buenas puntuaciones.

Por la noche, había una cena de delegados, a la que acudí con la delegada del equipo. Para las entrenadoras y nadadoras había otra fiesta en otro lugar a la misma hora.

El lunes por la mañana era descanso, y aprovechamos para pasear un poco. Luego, por la tarde a las 15.30 era el desfile de participantes, seguido por las finales de duos y equipos.

El duo español quedó en tercer lugar, y fue muy aplaudido por el público. En equipos ganó Italia.

Después de la entrega de medallas se dió término a la competición. Por la noche me enviaron mis evaluaciones al hotel.

La estancia en el hotel fue aceptable, nos pedían cada día lo que queríamos para comer y cenar, y el trato agradable. Siempre dispuestos para ayudarnos con el horario de comidas, etc.

El viaje de vuelta de Loano a Génova, lo hicimos en tren (muy incómodo por la cantidad de gente que había). Llegamos bien al aeropuerto, y el viaje de vuelta en avión no tuvo ningún contratiempo. Llegué a Palma puntual, sobre las 20.30.



Resumiendo: una competición muy agradable a nivel junior donde todos disfrutamos de un buen trato y donde se realizó un buen papel consiguiendo dos medallas de bronce muy merecidas.

Torneo Internacional "Novice Youth"  
Dusseldorf (Alemania), 1/4 de Junio 1994  
Por: Manuel Peñaloza

Partimos hacia nuestro destino desde Madrid, donde me reuní con todo el equipo que estaba concentrado allí.

El equipo estaba compuesto por 9 nadadoras, Aurora como entrenadora, y Carmen como Delegada.

Llegamos a Düsseldorf el 31 de Mayo, y nos recogieron en el aeropuerto para llevarnos a la piscina, y tras esperar un buen rato nos llevaron al hotel, el mismo que en años anteriores situados en las afueras de la ciudad. Por la tarde, a la piscina a entrenar, y a última hora el sorteo de figuras con el orden de actuación. Una vez más se hizo patente la desorganización del Cto. Hubo sorteos que se repitieron hasta tres veces. Había 108 participantes y tocó el grupo IV. A mí me tocó el delfín rodilla doblada giro completo y la espadina. En las demás actuaciones me tocó solos A y equipos. La competición de figuras se realizó el viernes por la mañana y la duración excesivamente larga. Duró más de 6 horas. Por la tarde se realizaron los solos y Gemma fué segunda en la categoría A y Paola 3ª en la B. El sábado por la mañana los duos, en cat. A, Gemma e Irina quedaron cuartas, al igual que Paola y Ioné en la B. El sábado por la tarde, equipos, terceros, tras USA y Canadá. En la clasificación conjunta España quedó tercera, tras USA y Canadá, de un total de 14.

El sábado por la noche, hubo una especie de fiesta de despedida, donde cada equipo tenía que hacer un pequeño numerito.

El domingo por la mañana muy temprano nos llevaron al aeropuerto, de donde salimos dos grupos, uno hacia Madrid y otro a Barcelona.

Los horarios eran muy exagerados, nos levantaban muy temprano, y luego esperar mucho tiempo en la piscina sin nada que hacer.

El ambiente del equipo era muy bueno y a pesar de llevarnos todo el día en la piscina, nos lo pasamos bien.

En cuanto a lo demás, la comida se hacía en la piscina, mal, y por la noche se cenaba en el hotel.

La organización dejó mucho que desear en cuanto a horarios, transporte e informaciones a los equipos.

Campeonato de Europa Junior  
Moscú (Rusia), 25/28 de Julio 1994  
Por: Juana Stewart

Salí de Palma el miércoles 20 de julio para encontrarme con el grupo en Madrid a las 6.30 del jueves. Eramos 13 personas, 9 nadadores, 2 entrenadoras, un delegado y yo. Viajamos sin ningún problema desde Madrid a Viena, y después de un trasbordo, a Moscú.

Después de pasar aduanas, nos llevaron en autocar, con el equipo alemán y holandés al hotel. Este resultó ser una residencia del Estado para deportistas (o al menos eso decían). Al equipo español le dieron 4 apartamentos, cada uno tenía 2 habitaciones y un baño. Los apartamentos estaban muy mal arreglados, con una falta de limpieza total, muebles viejos y camas para no dormir. No pudimos deshacer las bolsas porque en el armario no había perchas y tan sucio ... No había agua caliente, aunque al 2º día si la pusieron, ni cortinas de baño, ni toallas. En



nuestro apartamento eramos 4, la delegada, las entrenadoras y yo.  
Alrededor de las 19 h. bajamos a cenar. Todos los equipos, jueces y personas de la LEN, estuvieron alojados en el mismo hotel. La cena fué muy pobre, y durante toda la estancia la comida no mejoró.. No pasamos hambre porque llevamos comida, leche, etc desde casa y nos la repartimos entre todos.

La primera reunión fué el jueves a las 21 h. en el hotel. Allí los organizadores se disculparon de las condiciones de la estancia y dijeron que harían todo lo posible para que la competición fuera agradable para todos. Se hizo el sorte de figuras, correspondió el grupo 1 junior. Se comentó un poco sobre las reuniones técnicas , arbitrales y horarios de transporte para el autobús a la piscina.

Las reuniones técnicas se hicieron en la piscina. Los sorteos por ordenador, 125 participantes, 31 solos, 28 duos y 12 equipos, con un total de 18 países participantes. En figuras hubo 4 paneles de 5 jueces. Yo tuve que juzgar la gaviota. Cada país tuvo 3 actuaciones en rutina y los países que tuvieron 2 árbitros se repartieron los puestos. Juzgué final de solos, final de equipos y eliminatoria de duos. Una hora antes de cada sesión había reunión de jueces, donde las charlas se hicieron en inglés y ruso. Las puntuaciones se hacían con cartulinas normales y se leían en inglés.

El sábado fueron las figuras, se empezó a las 11 y se terminó a las 15. Se nos hizo escribir todas nuestras puntuaciones en un papel, por la dificultad del idioma, y así tener una comprobación. En mi panel se puntuó desde 5,8 hasta 8,4, aunque la mayoría fué entre 7 y 8.

El domingo fué el día de los equipos, por la mañana eliminatorias y por la tarde finales. España quedó en quinto lugar, detrás de Rusia, Italia, Francia y Ucrania. El equipo puntuó entre 8,5 y 8,6.

El lunes fueron los solos, por la mañana eliminatorias, y por la tarde finales. España tuvo 2 representantes, quedaron 4ª y 11ª, aunque las nadadoras 2ª, 3ª y 4ª tuvieron casi las mismas puntuaciones en figuras. Por la tarde, en la final, la nadadora Gemma Mengual salió en 7º lugar, consiguiendo la 2ª plaza, después de la rusa. La ucrania fué tercera.

El martes duos. España quedó 4ª y 9ª de la clasificación, y los dos duos nadaron muy bien. Por la tarde el duo español mantuvo la 4ª posición detrás de Rusia, Ucrania e Italia.

El miércoles se regresó a España, por la tarde, y aprovechamos la mañana para hacer turismo. Llegamos a Madrid, vía Viena, sin problemas, y pude coger el último avión a Palma.

En resumen, un viaje donde la competición fué muy buena con una más buena actuación del Equipo español, pero con un acomodo y alimentación lamentables.

Open Sincro "COMEN"  
La Valetta (Malta), 12/13 de Agosto 1994  
Por: Carlos Ramírez

Salimos el jueves 11 de Agosto hacia Malta desde Barajas.

Al aterrizar en Malta nos recibió mucho calor y humedad, que sería una constante en los días que estuvimos allí .

La organización brilló por su ausencia. El día anterior a la competición no teníamos el horario, ni sabíamos donde estaba la piscina, después supimos que no importaba demasado puesto que no se podía entrenar. Ya durante los días de competición las cosas se preparaban sobre la marcha.

Las jornadas, aun siendo relativamente cortas, resultaban apretadas, debiéndonos levantar muy temprano y con el tiempo justo para comer,



puesto que la piscina había que dejarla libre muy pronto por la tarde, no sabemos por qué razón. Las instalaciones eran aceptables. Se celebró la competición en la pileta de saltos.

En el meeting participaban 7 selecciones: Eslovaquia, Bulgaria, Suiza, San M, Italia, Egipto y España.

El nivel de la competición fué muy irregular, con dos grupos muy diferenciados.

El equipo de España tuvo muy mala suerte y sólo pudo quedar tercero. En cambio en solos se ganó, y en duos segundos. Las preswimmers en la final fueron españolas puesto que sólo pasaba un representante por país a la final y eran las no finalistas mejor clasificadas.

Tuve que puntuar todo, es decir, figuras, equipos, solos y duos. Los puntuadores eramos los justos para formar un panel de 5. Me llamó la atención que hubiese, tanto en eliminatorias como en finales, dos puntuadores de Egipto, además del Juez Arbitro de la competición, que hacía prácticamente de todo.

El ambiente en la expedición fué muy bueno. No tuvimos ningún tipo de percances.

Lo más excitante de Malta es cómo conducen. Las señales de tráfico son adornos (Stop incluido), circulan por la izquierda (casi siempre) y las tartanas van a toda velocidad sobre carreteras llenas de baches. Parece un milagro cuando llegas a tu destino.

Aprovechamos la tarde del domingo para visitar La Valetta.

Llegamos a Barajas a mediodía del lunes 15 de Agosto.

## S A L T O S

Campeonato del Mundo  
Roma (Italia), 01/08 de Septiembre 1994  
Por: Nieves Mateos

La competición de saltos comprendía 6 pruebas, 3 femeninas y 3 masculinas.

Las competiciones de un metro, se organizaron por el sistema de torneo: eliminatoria, cuartos de final, Semifinal y Final, y las pruebas de 3 metros y plataforma por el sistema de eliminatoria y final.

Se utilizó el sistema de DOBLE PANEL para todas las competiciones en eliminatorias, manteniendo un solo panel en finales, ya que se seleccionaban jueces de países que no tuviesen representación de deportistas en la final.

Independientemente de mi actuación como juez FINA representando a España, también actuó como Juez Arbitro y Juez, José Luis Hidalgo, por ser miembro del Comité Técnico de Saltos de la FINA.

La competición fué la más numerosa de participación, superando el número de Perth y los Juegos Olímpicos de Barcelona.

Se celebró el Congreso de la FINA, donde hubo modificaciones al reglamento importantes.

La participación en el campeonato fué la siguiente:

- 2.09.94. Trampolín 1 metro hombres (37 participantes).  
Juez Arbitro - Eliminatorias - José Luis Hidalgo.  
Juez - Eliminatorias - Nieves Mateos.  
Juez Arbitro - Cuartos, Semifinal y final - José Luis Hidalgo
- 3.09.94. Plataforma Mujeres (25 participantes)  
Juez - Eliminatorias y Final - José Luis Hidalgo



- 4.09.94. Trampolín 3 metros Hombres (40 participantes).  
Juez - Eliminatorias y Final - Nieves Mateos.  
  
Trampolín 1 metro Mujeres (35 participantes)  
Juez - Elim., Cuartos, Semifinal y Final - José Luis Hidalgo
- 7.09.94. Trampolín 3 metros - Mujeres (37 participantes)  
  
Juez - Eliminatorias - José Luis Hidalgo
- 8.09.94. Plataforma Hombres (36 participantes)  
Juez - Eliminatoria y Final - José Luis Hidalgo.

La única incidencia fué en la prueba de plataforma mujeres que se puso a llover torrencialmente y se suspendió a la mitad, continuándolo el siguiente día.

Asistí al Congreso donde se aprobaron las nuevas reglas, así como a una reunión del Comité Técnico, donde fueron explicadas en detalle las modificaciones.

## W A T E R P O L O

Campeonato de Europa Junior  
Bratislava (R. Checa), 31/07 de Agosto 1994  
Por: Joaquín Fernández

Los pasados días 31 de Julio al 7 de Agosto, tuvo lugar en Bratislava (Eslovaquia), la celebración de los XIV Campeonatos de Europa Junior, con la participación de 16 equipos nacionales:

Grupo A: Bielorrusia, Francia, España, Grecia, Alemania, Eslovaquia, Rumanía y Turquía.

Grupo B: Croacia, Holanda, Hungría, Moldavia, Italia, Polonia, Gran Bretaña y Rusia.

La actuación del equipo español fué muy meritoria, alcanzando un brillante tercer puesto tras vencer al equipo anfitrión en un apasionante encuentro que necesitó de dos prórrogas y muerte súbita.

Por lo que hace referencia al arbitraje, el nivel general fué bueno, destacando la presencia de 18 árbitros de la nacionalidad de los equipos participantes, que actuaban en el grupo contrario al que estaba incluido su país. Estaba nombrado un solo árbitro por país, a excepción de Hungría, Italia y Eslovaquia (país organizador) que tenían dos.

Como delegados de la LEN, estaban presentes: F. Luyce (FRA) Vice Presidente de LEN, A. Angella (FRA) Presidente del Com. Técnico de WP, J. Jakerson (CHE), A. Fuchs (BEL), M. Sitarenios (GRE) y A. Matosic (CRO).

Por lo que se refiere a mi actuación personal, destacar el arbitraje de la FINAL del Campeonato entre Hungría y Croacia, además del partido para la disputa entre el 5º y 6º lugar entre Grecia y Rusia. La relación de partidos arbitrados fué:

- Jornada 1: Holanda-Gran Bretaña.
- Jornada 2: Holanda-Croacia.
- Jornada 3: Moldavia-Rusia.
- Jornada 4: Italia-Rusia.
- Jornada 5: Italia-Hungría.
- Jornada 6: Holanda-Rusia.
- Jornada 7: Grecia-Rusia (5º y 6º puesto).
- Jornada 8: Hungría-Croacia (Final).



A nivel organizativo el campeonato estuvo bien organizado con un servicio regular de transporte desde los hoteles a las piscinas de entrenamiento y competición, que funcionaba con gran puntualidad.

La expedición estaba compuesta por 15 jugadores, Tirso Gomez Como delegado, Jordi Signes y Antonio Aparicio como entrenadores y Joan Camí como médico.

Campeonato del Mundo  
Roma (Italia), 02/10 de Septiembre 1994  
Por: Miguel Geli

De los días 1 al 10 de Septiembre, se celebró en Roma, el mundial de waterpolo (masculino y femenino).

El equipo español, ganó todos los encuentros de la fase preliminar con relativa comodidad, desarrollando un nivel de juego muy por encima de los demás contendientes hasta llegar al partido que nos enfrentó al siete de Estados Unidos, el cual cortó nuestra racha de victorias por un ajustado 10-9, si bien es verdad, que al disputar este encuentro España, estaba ya clasificada para jugar la semifinal contra Rusia, independientemente del resultado que se obtuviera, lo que provocó -es de suponer- inconscientemente, una relajación de nuestros jugadores.

En cuanto a la semifinal, el equipo español, llevó la iniciativa desde los primeros compases, si bien no dejamos de pasar un buen susto y una buena porción de nervios cuando en el segundo período, los rusos nos endosaban un parcial de 3 a 1, que ponía el marcador en un apretado 5-4, favorable aún a nuestros colores. Al final las cosas se restablecieron para terminar imponiéndonos por un global de 9 a 6. Esta victoria, nos abrió las puertas para dilucidar la final contra los anfitriones.

De la final, mejor un tupido velo, ya que la escuadra "azzurra" nos dominó en todos los aspectos y como ya imagino que sabréis nos infringió un severo correctivo (10-5). A pesar de ello, el ser subcampeones del mundo tiene su gran mérito ya que a priori, obtener la medalla de plata no era nada desdeñable, lo que pasa es, que a tenor del buen juego desarrollado por nuestra selección en la fase inicial del campeonato, nos hizo concebir esperanzas de poder batir a la mismísima Italia (nuestra bestia negra) en su propia salsa y devolverles así la pelota de la final de la Olimpiada de Barcelona ..... pero, no pudo ser.

Generalizando diré, que se "gozó" de buen tiempo con altas temperaturas, entre los 31 y 35 grados, que el nivel de arbitraje fué bueno, aunque tampoco en demasía, que el que suscribe dirigió un total de 6 encuentros (3 de hombres y 3 de mujeres) y otros dos (uno como 35" y otro como juez de gol), con buenas calificaciones en todos ellos.

El hotel y la comida, estuvieron a buen nivel, las instalaciones francamente fantásticas y el único punto negro, fué cómo no, el transporte que no iba acorde con los horarios de las competiciones. Así fué a grandes rasgos estos VII campeonatos del Mundo de la Ciudad Eterna.



## 18.- TEST DE ACTUALIZACION DE CRITERIOS DE NATACION.

Por: Alfonso Wucherpfennig

Uno de los aspectos que debemos de mantener en actualización constante como árbitros, es el conocimiento del Reglamento, la interpretación de las normas y el criterio de aplicación de las mismas.

La realización de un Test de actualización planteada a principios de temporada, no es mas que la preocupación constante de CNA, por cuidar y velar la actualización de los árbitros nacionales con los principios antes mencionados.

El Test realizado contempla los siguientes aspectos:

### Conocimiento del Reglamento:

Con la solicitud de señalización de la regla de aplicación sobre las cuestiones planteadas, se ha buscado la necesidad de la lectura pormenorizada de las reglas, para la localización de la regla a aplicar.

### Interpretación de la Regla:

Muchas de las cuestiones planteadas requerían una correcta interpretación de la regla para su aplicación, en algunos casos planteados en reciclajes celebrados con anterioridad.

### Criterio de Aplicación:

Este es uno de los aspectos más importantes del arbitraje, que definen al buen árbitro de forma individual y colectiva.

Todas las cuestiones planteadas, iban dirigidas a profundizar sobre el criterio de aplicación de las normas, en algunos casos a nivel personal, sobre cuestiones que el CNA ha planteado en Reciclajes a nivel de FINA y LEN.

### Aplicación Práctica:

Asimismo, algunas de las cuestiones planteadas, iban dirigidas a la aplicación práctica sobre fórmulas de competición, confección de series, sistemas de cronometraje, determinación de tiempos, procedimientos de clasificaciones, puntuaciones, etc.

### Valoración Técnica:

Otro de los fines importantes, era la realización de una Valoración Técnica individual y general, que nos dará a conocer el nivel medio y sacar conclusiones para futuros reciclajes.



Valoración Arbitral:

Treinta han sido las cuestiones planteadas, de las que 22 eran cuestiones con una mayor tendencia a la interpretación y criterio de aplicación, y 8 las relativas a la aplicación práctica.

El número de árbitros que han realizado el Test, ha sido de 99, y la valoración generalizada del mismo es:

TEST - INTERPRETACION / CRITERIO APLICACION		
Valoración/Punt.	Nº Arbitros	% General
MB (19.1-22.0)	10	10,11
B (15.1-19.0)	59	59,59
R (12.1-15.0)	19	19,19
M (00.0-12.0)	11	11,11
-----		
Total	99	100,00

TEST - APLICACION PRACTICA		
Valoración/Punt.	Nº Arbitros	% General
MB (6.6-8.0)	23	23,24
B (5.1-6.5)	46	46,46
R (3.6-5.0)	20	20,20
M (0.0-3.5)	10	10,10
-----		
Total	99	100,00

TEST - CRITERIO APLICACION/APLICA. PRACTICA		
Valoración/Punt.	Nº Arbitros	% General
MB (25.7-30.0)	07	7,08
B (20.2-25.6)	63	63,63
R (15.7-20.1)	19	19,19
M (00.0-15.6)	10	10,10
-----		
Total	99	100,00

De las valoraciones, se deduce que más de un 70% de los árbitros del CNA tienen una buena interpretación, criterio de aplicación y aplicación práctica del Reglamento.

Asimismo, dos terceras partes (70,71%), se encuentran en buena o muy buena valoración; mientras que una tercera parte (29,29), presentan una regular o mala valoración.



### 19.- CASUISTICA TECNICA DE NATACION.

Por: José Eduardo Hernández.

El Comité Nacional de Arbitros de la Federación Española de Natación, ha editado la primera Casuística Técnica de Natación, con 100 casos resueltos.

Es un trabajo totalmente práctico, que viene a satisfacer numerosas peticiones de diferentes comités provinciales y territoriales de Arbitros, en una mayor búsqueda de soluciones, relativas a aspectos técnicos del Reglamento.

Todos los casos tratados en este manual, han sido extraídos de situaciones reales, acontecidos en el curso de numerosas competiciones tanto a nivel nacional como internacional. Asimismo todos estos casos, se han limitado a aspectos con suficiente importancia, como para ser citados de forma expresa y formal, con el fin de que constituyan y sirvan como punto de referencia para garantizar una uniformidad de criterios.

Junto con cada uno de ellos, se ha dado una solución, que da privilegio a la interpretación lógica respecto a la literal. Al mismo tiempo, cada caso lleva consigo la indicación exacta del apartado o apartados del Reglamento FINA o FEN al que hace referencia.

Su edición ha sido supervisada por todos los árbitros internacionales de natación, en una puesta en común que se hizo durante el transcurso de los Juegos Olímpicos de Barcelona. Asimismo, se envió al Director Técnico de la FEN, nuestro amigo Fernando Navarro, al Presidente de la División de Natación, y al Colegio de Entrenadores, para su asesoramiento y corrección.

Una muy buena idea, que en el tiempo que lleva editada, han sido solicitadas múltiples de ellas por distintos Comités de Arbitros, como también Arbitros Nacionales.

Muestra de nuestras buenísimas relaciones a nivel internacional, se envió a cada uno de los países sudamericanos un ejemplar, y a todos los cargos de los Comités Técnicos de FINA y LEN. También a todos los buenísimos amigos internacionales. Cosa que ha sido felicitada y agradecida por todos ellos.



## 20.- MANUAL DEL ARBITRO DE NATACION.

Por: Nicasio García García.

El Comité Nacional de Arbitros llevado de la mano de nuestro amigo y compañero Eduardo Hernández, no ha cesado en ningún momento, era como una obsesión de éste, de buscar que los árbitros de natación estuvieran al día, que se mantuvieran en primera fila del arbitraje no ya a nivel LEN, sino FINA. Así, en el paso del tiempo podemos recoger el reciclaje que tuvimos en Madrid, los que en aquellos momentos eramos internacionales y que después se impartió a lo largo y ancho de nuestra geografía; el Congreso de Málaga que tanto éxito de participación tuvo y últimamente el test que tuvimos que realizar, una verdadera "comida de coco", buscando un objetivo claro, que el reglamento no se dejara de tocar por aquello de que el paso del tiempo hace olvidar las cosas.

Pero no todo va a ser exigir, nuestro Comité Nacional también ha querido ofrecer algo, y así tras la confección de la famosa "CASUISTICA" que se comenzó a fraguar en Barcelona-92, hemos llegado al "MANUAL DEL ARBITRO", un trabajo creemos de gran valía para todos nosotros.

Cuando estaba en embrión y Eduardo nos lo hizo llegar para ver que es lo que podíamos aportar a él de nuestra experiencia, pudimos intuir el bien que nos podía hacer llegar, pues aunque basado en lo que es el reglamento en sí, recogiendo artículos textuales del mismo, ofrecía una ayuda interesante de casos prácticos, interpretación de las reglas, que se han ido produciendo en situaciones al borde de la piscina, aquellos que el árbitro tiene que resolver y decidir en décimas de segundos, pues el esperar más supone el pasarlos ya por alto.

Puede que a la hora de haber llegado a las manos de todos nosotros este "MANUAL DEL ARBITRO" en alguno de sus apartados produjera discrepancia, pues lo normal y a ello estamos acostumbrados, que a la hora de interpretaciones del reglamento es que cada uno pueda hacerlo de diferente forma, pero lo básico, lo importante, lo interesante, que lo pretendido por el Comité y su vocalía de natación, es ayudarnos, que tengamos en nuestro poder un libro de consultas inestimable, un reglamento "desmenuzado" e interpretado, puesto al día de una forma práctica, que nos sirva de información en un momento determinado en el que la duda nos embarque sobre un caso que se nos pueda presentar en cualquiera de nuestras actuaciones arbitrales.

Es un trabajo que hace algunos años no podíamos ni llegar a pensar en él, pero ahí lo tenemos, editado y distribuido, aunque en todo momento sujeto a modificaciones mejorables, pues los que estamos en esto del arbitraje muchos años conocemos, que nunca se puede decir que lo sabemos todo, pues cuando menos te lo esperas te salta un nuevo caso que nunca habías vivido.

Creemos que para el colectivo arbitral supone esta obra una base de información -repetimos- importante, que nos puede servir de mucha ayuda, al mismo tiempo que adquiriéndolo podemos contribuir a esos ingresos atípicos que intenta tener el Comité Nacional, que a la larga revertirán de nuevo en todos nosotros.

Vaya por delante nuestra enhorabuena por la idea y desarrollo del "MANUAL".



## 21.- CONGRESO TECNICO DE NATACION FINA.

Por: José Eduardo Hernández.

Otra de las actividades a la que fuimos encomendada por la FEN, fué la de estar presente como Delegado Español en los Congresos de Natación y Larga Distancia.

Acudimos a ambos con la máxima ilusión, y con gran responsabilidad de representar a nuestro país, y la tarea a la que habíamos sido confiados.

Ambos se celebraron el miércoles 31 de Agosto. El de Larga Distancia a las 9 de la mañana, y el de natación a las 11 horas, ambos en la sede del CONI (Comité Olímpico Italiano), edificio que estaba contiguo a la piscina del Campeonato.

El Congreso de Natación estuvo presidido por el Presidente de la FINA, Sr. Mustapha Larfaoui, y coordinado y dirigido por su Secretario, Sr. Gunnar Werner. Asimismo estaban sentados junto a la presidencia, todos los miembros del Comité Técnico de FINA, presidido por su Presidenta la Sra. Carol Zaleski.

Después de presentarse uno a uno los miembros de la mesa, fueron pasando lista, a todos los países asistentes, para tener conocimiento de cuales estaban y cuales no. El número de presentes inscritos fué el de 68 países. Cada país tenía dos delegados, o dos votos, caso de que un solo país tuviera un solo delegado, podía votar dos veces. En total 136 votos.

El funcionamiento del mismo fué bien sencillo. Los países tuvieron en su día que elevar las propuestas de modificación al Reglamento FINA. El Comité Técnico de Natación estudiaba todas las propuestas y las recomendaba o no, según su parecer. Una vez estudiadas, pasaban al Bureau, que hacía lo mismo con todas emitiendo un informe favorable o desfavorable a las mismas. Es decir que todas las propuestas, venían ya "digeridas" a la Asamblea.

El sistema de orden era tal, que el Secretario iba aprobando sólo las que el Bureau de FINA había recomendado, y rechazando todas las demás.

Por nuestra parte, estábamos presentes D. Claudio Cruz, Vice-Presidente de FEN y el que suscribe.

Por parte de la FEN, y más concretamente por nuestro CNA, llevábamos 2 propuestas, que tuvimos que defender como pudimos ante la Asamblea, ya que en un principio, ambas, estaban rechazadas por el Bureau y por el Comité Técnico.

De las dos propuestas, la primera, es decir, la que hacía referencia a los jueces de virajes situados en la salida, fué ampliamente explicada y detallada, pues en su redacción encontramos un error, que fué dicho en su día a FINA y nos dijeron que lo comentáramos en la Asamblea.

Así sucedió, se dió todo tipo de detalles, y los asambleístas entendieron nuestra propuesta, y más concretamente el representante de Dinamarca, nuestro amigo y actual Secretario del Comité Técnico de Natación de LEN, Mr. Soren Korbo, y el de Irlanda, compañero en Colorado en el Seminario de Natación Mr. Ray Kendal, ambos se levantaron para hacer uso de la palabra, apoyando nuestra propuesta.



FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE NATACIÓN  
MEMORIA DEPORTIVA

El Secretario volvió a rechazarla, pero pidió al Comité Técnico, se pronunciara ante la nueva redacción. La Presidenta del Comité, nuestra amiga Carol Zaleski, se pronunció favorablemente, ya que veía que nuestra inasistencia tenía fundamento y se venía haciendo en todas las Olimpiadas y Campeonatos del Mundo. Yo diría que se puso en contra del Bureau, y admitió la misma, pese a la oposición del Secretario. Este no tuvo mas remedio, al quedarse solo, de admitirla como parte del Reglamento de Natación.

La segunda propuesta, la que trataba sobre la salida, era un calco de la que había propuesto también Hungría, y que la retiró al principio de la Asamblea. Nosotros vimos que la que había propuesto el Comité Técnico de Natación de la FINA, era muy parecida a la nuestra, por lo que decidimos retirarla, siempre y cuando se aprobara la de estos, cosa que así sucedió.

Por lo demás, nada más digno de reseñar, y se fueron aprobando las propuestas del Bureau, y sometiendo a votación, que casi siempre se perdían, aquellas que este organismo había rechazado al principio. Hubo una, presentada por Hong-Kong, la de los 50 metros en el estilo braza, espalda y mariposa, que aunque el Bureau había determinado en su día que no, fué ampliamente votada a favor, por parte de los allí presentes, con un sonoro y clamoroso aplauso.

En cuanto a las propuestas presentadas fueron un total de 67, de las que sólo se aprobaron 19:

PROPUESTAS	APROBADAS
- 2 de Dirección de Competición .....	1
- 14 de Jueces y Oficiales .....	4
- 3 de Series, Eliminatorias y Finales .....	2
- 12 de Salidas .....	2
- 8 de nado de espalda .....	2
- 6 de nado de braza .....	1
- 6 de nado de mariposa .....	1
- 1 de estilos individual .....	-
- 2 de Carrera .....	1
- 3 de cronometradores .....	2
- 1 de Récord del Mundo .....	1
- 1 de procedimiento de clasif. automático .....	1
- 8 de edades .....	1
<hr style="border-top: 1px dashed black;"/>	
67 presentadas	19 Aprobadas

Desde estas líneas, nuestro público agradecimiento a D.Claudio Cruz, Vice-Presidente de FEN, que nos ayudó en todo momento, y que realmente funcionamos como un verdadero equipo a la hora de nuestra defensa y mejor explicación a los Asambleístas.

Todas las modificaciones al Reglamento, vienen detalladamente explicadas en la Circular de nuestro CNA, titulada consideraciones técnicas del Campeonato del Mundo Roma 1994.



## 22.- 50 ANIVERSARIO COLEGIO VIZCAINO DE ARBITROS.

Por: José Ojeda Suárez.

Cuando en la vida, o en algunos momentos de ésta tengo momentos o vivencias buenos, menos buenos o malos, me aferro con fuerza a los primeros y llega el momento en que sólo recuerdo los buenos, desterrando de mi mente, inconscientemente los malos o menos buenos.

Pero cuando en ese momento demi vida, todos los ratos o vivencias han sido buenos, también inconscientemente los aglutino y los recuerdo con alegría, cariño y gan satisfacción pero olvido los detalles en particular.

Esto último es lo que me ha pasado respecto a la celebración del 50 Aniversario del Colegio Vizcaíno de Arbitros. Fueron tantos y tan buenos los momentos pasados durante esos días que cuando Eduardo Hernández, nuestro querido Presidente, me llama y me pide que escriba sobre ello, después de casi un año de tal efemérides, sólo recuerdo de aquel 50 Aniversario lo cordial, elegante, amigable, emotivo, inolvidable ... que fué, pero sin apenas recordar detalles, y eso ¡que fueron tantos!.

Es por eso que tengo que rebuscar en mi mente, y sobre todo, pedir ayuda al bueno de Josu para hacer una breve semblanza de lo que fué aquella celebración del 50 Aniversario del C.V.A.

Tuvimos la suerte y el honor de ser invitados a dichos actos. Y tanto Eduardo Hernández, como Alfonso Wucherpfennig, Jaume Granada y el que esto suscribe aceptamos encantados. Ahí es nada volver a pisar tierras vascas, gozar de la hospitalidad de sus gentes, estrechar la mano de tantos amigos que allí tenemos, dar un abrazo al querido y respetado "Mincho" Espinosa, ver los hermosos lugares de la ciudad Bilbaína, así como los bellos pueblos de los alrededores con sus hermosas campiñas, tener la ocasión de estar y departir con el joven plantel de árbitros del Colegio Vizcaíno. ¿Quién podría resistirse a tal tentación? Y hacia allí patimos.

En el aeropuerto de Sondica fuimos recibidos por D<sup>a</sup> Agurtzane Domingo -Presidenta del C.Vizcaíno-, por Manolo González y Josu Mazón, con su encantadora esposa. ¡Qué amabilidad la de todos ellos! Y de alló al Hotel y, sin apenas tiempo de desahcer la maleta, nos trasladamos a Castro Urdiales donde degustamos una opípara cena. Y luego a Ledesma donde fueron las copas.

Ya al día siguiente, se llevaron a cabo unas jornadas arbitrales en las que participamos como ponentes. Después de los trámites clásicos, presentación, entrega de carpetas con documentación, pequeños detalles, tuvo lugar una charla coloquio entre Eduardo Hernandez - Alfonso Wucherpfennig y los 26 jóvenes árbitros del C.Vizcaíno asistentes. Fueron dos horas muy interesantes donde se comentaron minuciosamente los reglamentos así como los cambios y problemas que suelen surgir durante la competición. Un pequeño descanso y me llegó la hora de justificar, algo al menos, mi estancia allí. Hablé sobre la especialidad de Sincronizada y su ambiente arbitral, deteniéndome en detalles y anécdotas, haciendo ver lo interesante del arbitraje, en cualquiera de las parcelas de la natación, y lo fascinante de la Sincronizada.



**FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE NATACIÓN  
MEMORIA DEPORTIVA**

Seguidamente todos los asistentes nos trasladamos al Club Arquitez donde tuvo lugar un reparador almuerzo seguido de una divertida sobremesa.

A continuación, por la tarde, charla-coloquio del amigo Jaime Granada que versó sobre los Reglamentos y nuevas normas del arbitraje del Waterpolo. Durante dos horas Jaime informó y contestó a todas las preguntas que le hicieron.

Finalizada la charla tuvimos el honor de recibir unos recuerdos conmemorativos.

Por la noche, Cena-Homenaje Conmemoración del 50 Aniversario en la Casa Vasca. Muchísimas personas se dieron cita allí: Presidentes de la Federación y Colegios Vasco y Vizcaíno, antiguos Presidentes, antiguos árbitros, árbitros en activo, invitados ..... cena y ambiente magníficos en todos los aspectos. Especial emoción tuvo para mí el poder abrazar a "Mincho" Espinosa y compartir la mesa recordando tiempos lejanos pero imborrables.

Entrega de placas a los que habían sido presidentes del C.V.A. y de la F.V.N.; Placa del CNA al C.V.A., medallas conmemorativas del CNA al Sr. Mincho Espinosa y Pins del CNA a todos los asistentes, todo entregado por Eduardo Hernández; trofeos para los árbitros con más de 15 años en activo. Enhorabuena y recuerdos para todos. Anécdotas, chistes, apretones de manos, recuerdos. Hasta pasada la media noche. Como debe ser.

Ya, al siguiente día, despedida a Eduardo y Alfonso, que salían por la mañana. Jaime Granada y yo, que saldríamos por la tarde, aún tuvimos la suerte de ser invitados a comer, nada más y nada menos que en Santurce. ¡Qué de recuerdos! ¡Y que almuerzo! A base de sardinas y otras especialidades.

Y por la tarde regreso a casa con los bellos recuerdos en la mente y la gratitud en el corazón.

No sé si he podido olvidar actos, personas o detalles. Si fuera así pido perdón, pero sepan de nuestro agradecimiento por todo. Y de nuestra amistad. Muchas felicidades. Y a nuestros acompañantes y magníficos anfitriones, Agurtzane Domingo, Manolo, Josu y esposa. Muchas Gracias.

Y como decimos en Canarias: "Que nunca las mañas pierdan".

**PRESIDENTES COLEGIO VIZCAINO DE ARBITROS**

Alfonso Tutor Larrea, Benjamín Espinosa Navarro, Angel Urutiaga Etxebarría, Ramón Zufía Barrón, Vicente Moraga Gil, Fco. Santofimia Rocha, José Miguel Espinosa Abando, Angel Cabello Tocornal, Luis Ramos Angel Ortiz, Jon Guinea Oruetxebarría, José Manuel Aldecoa Alday, Josu Mazón Esteban, Agurtzane Domingo Inhiesto.

**PRESIDENTES FEDERACION VIZCAINA DE NATACION**

José Manuel Bayo Telles, Justo Artaza del Hoyo, Eduardo Zugaza Sanchez, Jesus Gorrotxategui, Jesús M<sup>a</sup> Suárez Uría.